



K5 JET EVO

USER MANUAL



AGV is a brand owned by Dainese S.p.A.,
company with Quality Management System certified
in accordance with the standard ISO 9001.

The Pinlock® word mark and the relative logos
are a property of the Pinlock® Group B.V.

Other trademarks and trade names
are a property of their respective owners.

© 2020 Dainese S.p.A.
Reproduction forbidden. All rights reserved.

USER MANUAL

Specific safety instructions and requirements
for the K5 JET EVO helmet

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

1 USE OF THE MANUAL

Before using the helmet, you must carefully read the documentation and any integrations thereof that comes with the product. The documentation is an integral part of the product and must be kept throughout the lifespan of the helmet.

The AGV User Manual consists of two volumes, one general volume extended to the whole of the range helmets and one for the specific helmet model.

Dainese S.p.A. reserves the right to make changes to the product and to the respective documentation without notice. To make sure that you have the documentation in the most recent update available, contact an AGV Service Centre.

The products shown in the images are considered to be indicative and may differ from the product purchased.

1.1 WORDINGS AND SYMBOLS

Prerequisite Preliminary and/or preparatory requirement to a procedure of removal, installation, handling or cleaning of the components.

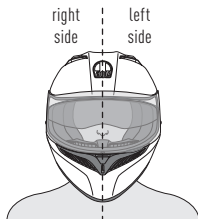
- Single action in a sequence of actions.
- Conclusion and/or the result of an operation.



Prescription and/or precautionary measure to be taken carefully. Failure to comply may result in damage to the product, the possible impairment of the warranty and/or a decrease in the performance of safety.



Information and/or tip for a more effective actuation, handling, control, adjustment, maintenance and cleaning.



IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

2 HELMET EQUIPMENT

2.1 STANDARD, INCLUDED ACCESSORIES

The following accessories are included. Make sure they are present immediately after purchase. If any of these are missing, please contact an AGV Service Centre.

User Safety Manual

AGV helmet fabric bag

AGV sticker

2.2 AFTERMARKET ACCESSORIES

For more information about the available accessories for K5 JET EVO, go to the store at www.agv.com or contact an AGV Service Centre.



K5 JET EVO can only be fitted with original AGV accessories. Please contact an AGV Service Centre if you have any questions or concerns regarding compatibility or assembly.

3 VISOR

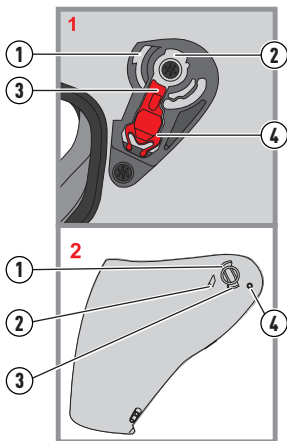
3.1 VISOR MECHANISM

- Upper catch seating ①;
- Teeth on visor mechanism base ②;
- Visor lock ③;
- Visor lock slider ④.

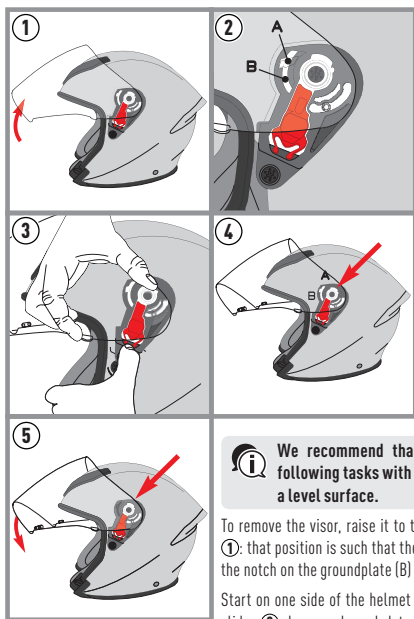
3.2 REMOVING/FITTING THE VISOR

The non-scratch polycarbonate visor is fitted with catches which click into the visor mechanism base. The visor tooth interact with the teeth on the mechanism base to provide stability when the visor is open in different positions.

- Upper catch ①;
- Visor tooth ②;
- Lower catch ③;
- Visor pin ④.



Only use AGV CITY 21 visors.



We recommend that you carry out the following tasks with the helmet resting on a level surface.

To remove the visor, raise it to the intermediate position ①: that position is such that the visor (A) is aligned with the notch on the groundplate (B) ②

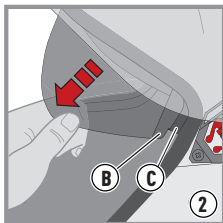
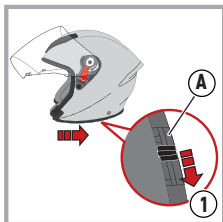
Start on one side of the helmet by pulling the visor lock slider ③ downwards and detach the catches from the visor. Repeat on the other side and remove the visor.

To fit the visor, start on one side of the helmet align the visor hook (A) to the notch on the groundplate (B) and at the same time insert the upper catch into its seating on the mechanism base ④.

Next, insert the visor lower catch into the visor lock (pulling the slider downwards may help) ⑤. Repeat on the other side of the helmet. Lower the visor and make sure it is working properly.

Moreover check that the visor when closing will fit in its correct position, that is the magnets and the centering teeth on the lower side of visor will enter perfectly in their place.

N.B. If the visor does not line up properly with the rubber seal on the helmet, you may need to adjust or replace the visor mechanism base. In such case, contact AGV for assistance.



4 SUN VISOR

Made of scratch-resistant polycarbonate, the sun visor improves comfort and offers protection from UV radiation. Transmittance varies between 20% and 35% depending on approvals. The position can be adjusted based on the shape of the nose.



The sun visor must only be used during the day in optimal visibility conditions. It must never be used at night, at dawn, at sunset, or when weather conditions do not allow perfect visibility.

4.1 OPERATION AND ADJUSTMENT

To lower the sun visor, push the operating slider (A) towards the back of the helmet (1).

Once lowered, the sun visor can be adjusted by regulating the last 5 mm of travel.



Do not operate the sun visor without using the predefined cursor.

4.2 REMOVAL AND INSTALLATION

Prerequisite: in a seated position, rest the helmet on your knees. Lower the sun visor.

Grasp the sun visor and push it towards the inside of the shell until the plastic tab (B) detaches from its housing (C) as in figure (2).

Repeat the operations above on the other side mechanism.

To install the sun visor, repeat the previous operations in reverse order, taking care to ensure correct movement.

5 PINLOCK® ANTI-FOG LENS

A hydrophilic plastic device with anti-fog features capable of absorbing humidity.

By fitting precisely into the specially shaped seat on the inner surface of the visor, it creates an air pocket that limits the onset of fogging without compromising the field of view.



Anti-fog devices delay the formation of condensation, but do not guarantee that the problem will not occur. Such devices delay the onset of the problem. Therefore, under extreme environmental conditions, fogging of the visor may occur.



It is strongly recommended the use of Pinlock® lens with air temperatures below 20°C and/or humidity levels above 70% and/or in the rain.



The Pinlock® lens should be handled with care and without the use of tools that could scratch it or abrade its surface.

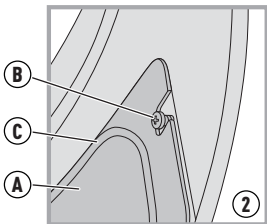
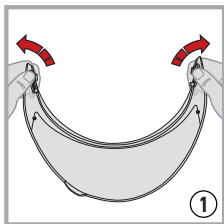
5.1 INSTALLATION

Prerequisite: the visor is removed from the helmet (see 3.2) and has been thoroughly cleaned. The lens is resting on the inner surface of the visor, facing so that the silicone gasket is in contact with the visor.

Stretch the visor slightly by grasping it at the ends ①.

Attach the lens ① to the eccentric pawls ② of the visor; first on one side, then on the other. Ensure that the silicone gasket ③ of the lens adheres perfectly to the visor along its entire length ④.

Remove the protective film from the lens and install the visor on the helmet (see 3.2).



5.2 REMOVAL

Prerequisite: remove the visor from the helmet (see 3.2).

Stretch the visor slightly by grasping it at the ends ③.

Lift the lens ① by acting on its lower central part, then release it from the eccentric pawls ② on the visor; first on one side, then on the other ④.

The lens is now detached. Remove it.

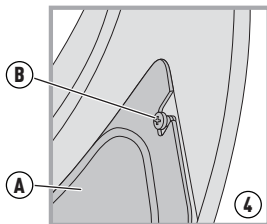
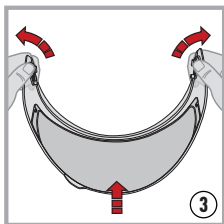


The Pinlock® lens should be handled with care and without the use of tools that could scratch it or abrade its surface.

5.3 TENSIONING

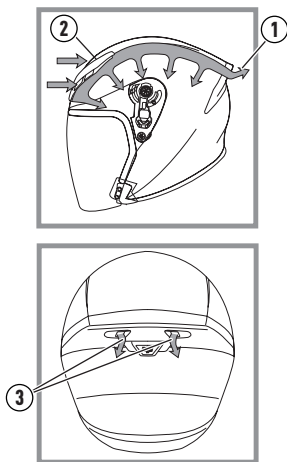


See the illustrative document included in the Pinlock® lens packaging.



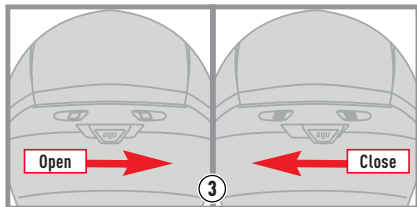
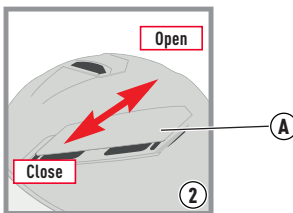
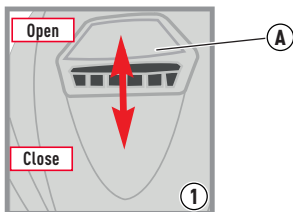
6 VENTILATION SYSTEMS

- Polystyrene ducting ①;
- Front air vents ②;
- Upper air extractor ③.



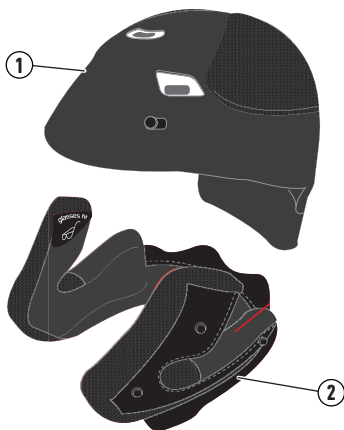
6.1 OPENING/CLOSING THE AIR VENTS

To open/close the front air vents, push the slider **A** until you hear it click which indicates it is locked in position **1**, **2**, and **3**.



7 INTERNAL COMPONENTS

- Crown pad ①;
- Cheek pads ②.



7.1 REMOVING/FITTING CHEEK PADS

Prerequisite: in a seated position, place the helmet upside-down on your knees.

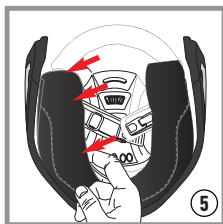
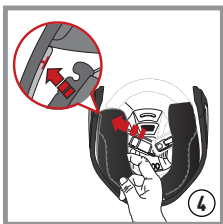
To remove the cheek pads, hold them in front near the chin guard and pull them in the direction of the arrow to free them from the press studs ①.

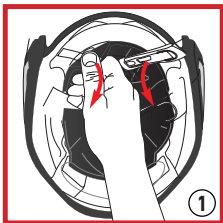
Slide the plastic flap out of its position and remove the cheek pads ②.

To put the cushions back in place, insert the plastic strip in its rear slots ③ and in the relative pins on the side of the cover ④.

To refit the cheek pads, slide them into the helmet and fasten them into place with the press studs ⑤.

Make sure that the cheek pads are properly fastened to the helmet.



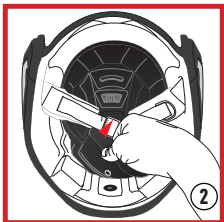


7.2 REMOVING/FITTING THE CROWN PAD

Prerequisite: in a seated position, place the helmet upside-down on your knees.

To remove the crown pad from the front hooks ① then at the rear ②.

Reverse the process to fit the pad.



8 ACCESSORIES



WARNING:

Only use original AGV accessories.

To know which are the original AGV accessories go to www.agv.com.

The use of non-original accessories may compromise the safety of the helmet and will render all product warranty null and void. Dainese Spa shall reject all responsibility in case of use of non-original accessories (e.g. communication systems, action camera, visors and other accessories).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

EN

MANUALE DI UTILIZZO

Istruzioni e prescrizioni di sicurezza specifiche
per il casco K5 JET EVO

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語



1 USO DEL MANUALE

Prima di utilizzare il casco è necessario leggere attentamente la documentazione e le sue eventuali integrazioni a corredo del prodotto. La documentazione è parte integrante del prodotto e deve essere conservata durante tutto il ciclo vitale del manufatto.

Il Manuale di utilizzo dei caschi AGV è costituito da due volumi, uno generale esteso a tutta la gamma e uno per ciascun specifico modello di casco.

Dainese S.p.A. si riserva di apportare modifiche al prodotto e alla sua rispettiva documentazione senza notifica alcuna. Per accertarsi di disporre della documentazione nel più recente aggiornamento disponibile, contattare un AGV Service Center.

I prodotti riportati nelle immagini sono da considerarsi indicativi e potrebbero differire dal prodotto acquistato.

1.1 DICITURE E SIMBOLI

Prerequisito Requisito preliminare e/o propedeutico a un'operazione di rimozione, installazione, movimentazione o pulizia dei componenti.

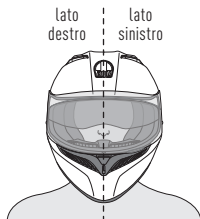
- Singola azione in una sequenza di azioni.
- Conclusione e/o risultato di un'operazione.



Prescrizione e/o misura precauzionale da adottare scrupolosamente. La mancata osservanza può comportare un danneggiamento del prodotto, un eventuale decadimento della garanzia e/o un calo delle prestazioni di sicurezza.



Informazione e/o avvertenza per una più efficace esecuzione delle procedure di azionamento, movimentazione, controllo, regolazione, manutenzione e pulizia.



2 DOTAZIONE DEL CASCO

2.1 ACCESSORI DI SERIE

Gli accessori riportati di seguito sono inclusi. Accertarsi della loro presenza subito dopo l'acquisto. Qualora qualcuno di questi mancasse, contattare un AGV Service Center.

User Safety Manual

Adesivo con logo AGV

Sacca porta-casco AGV in tessuto

2.2 ACCESSORI AFTER MARKET

Per maggiori informazioni sugli accessori disponibili per K5 JET EVO collegarsi allo store nel sito www.agv.com o contattare un AGV Service Center.



K5 JET EVO può essere equipaggiato esclusivamente con accessori originali AGV. Si prega di contattare un AGV Service Center per qualsiasi dubbio o richiesta a proposito di compatibilità o assemblaggio.

EN

IT

FR

DE

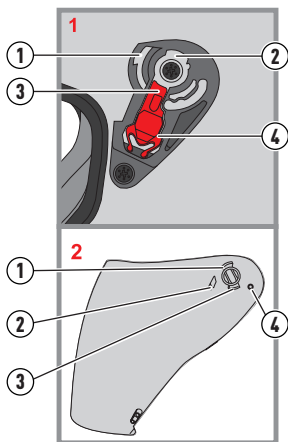
ES

PT

PY

中文

日本語



3 VISIERA

3.1 MECCANISMO VISIERA

- Sede innesto superiore ①;
- Denti base movimento ②;
- Fermo visiera ③;
- Corsore fermo visiera ④.

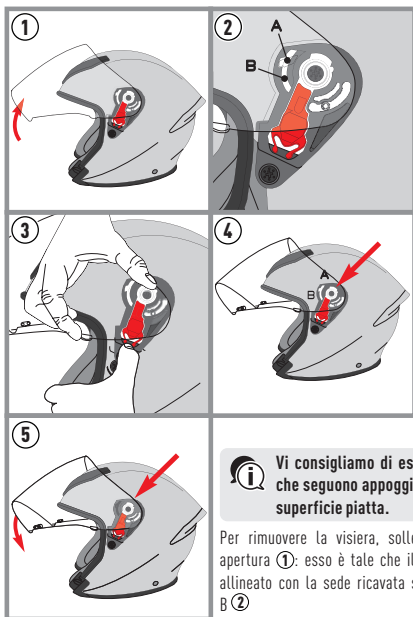
3.2 RIMOZIONE/ INSTALLAZIONE VISIERA

La visiera è in policarbonato antigraffio ed è dotata di innesti che si inseriscono nelle sedi della base movimento. Il dente della visiera interagisce con i denti della base movimento per consentire la stabilità in apertura della visiera nelle diverse posizioni.

- Innesto superiore ①;
- Dente visiera ②;
- Innesto inferiore ③.
- Dente visiera ④.



Utilizzare solo visiere AGV CITY 21.



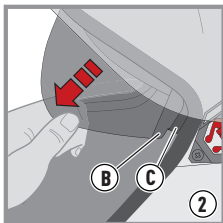
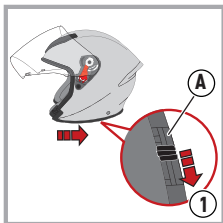
Per rimuovere la visiera, sollevarla fino alla totale apertura ①: esso è tale che il dente di aggancio A è allineato con la sede ricavata sul meccanismo stesso B ②

Partendo da uno dei due lati del casco, tirare verso il basso il cursore del fermo visiera ③ ed estrarre gli innesti di aggancio della visiera. Ripetere l'operazione anche dall'altro lato e rimuovere la visiera.

Per installare la visiera, partendo da un lato del casco, allineare il dente di aggancio A alla sede sul meccanismo B e contemporaneamente, inserire l'innesto superiore della visiera nella sua sede della base movimento ④.

Successivamente, inserire l'innesto inferiore della visiera nel fermo visiera (eventualmente aiutandosi tirando verso il basso il cursore) ⑤. Ripetere l'operazione anche dall'altro lato. Abbassare la visiera e verificarne il buon funzionamento.

N.B. Nel caso in cui la visiera non aderisca perfettamente al profilo del bordo in gomma del casco, potrebbe essere necessaria una regolazione o sostituzione della base meccanismo visiera. In questo caso rivolgersi ad un punto di assistenza AGV.



4 PARASOLE

Realizzato in policarbonato antigraffio, migliora il comfort e offre protezione dalle radiazioni UV. La trasmittanza varia tra 20% e 35% a seconda delle omologazioni. La posizione può essere regolata in base alla morfologia del naso.



Il parasole può essere usato esclusivamente di giorno in condizioni di visibilità ottimali. Non deve essere usato di notte, all'alba, al tramonto, né quando le condizioni atmosferiche non consentano una visibilità perfetta.

4.1 AZIONAMENTO E REGOLAZIONE

Per abbassare il parasole, spingere il cursore di azionamento **A** verso il retro del casco **1**.

Una volta abbassato, il parasole può essere regolato aggiustando gli ultimi 5mm di corsa.



Non azionare il parasole senza l'utilizzo del cursore predefinito.

4.2 RIMOZIONE E INSTALLAZIONE

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco sulle gambe. Abbassare il parasole.

Afferrare il parasole e spingerlo verso l'interno della calotta fino a che il dente plastico **B** che lo vincola si stacchi dalla sede **C** come in figura **2**.

Ripetere le operazioni operando sul lato opposto.

Per installare il parasole, ripetere le precedenti operazioni in ordine inverso, avendo cura in ultimo di verificarne il corretto movimento.

5 LENTE PINLOCK® ANTIAPPANNAMENTO

Dispositivo in materiale plastico idrofilo con caratteristiche antiappannamento in grado di assorbire l'umidità.

Inserendosi con precisione nell'apposita sede sagomata sulla superficie interna della visiera, crea una sacca d'aria che limita l'insorgere dell'appannamento senza compromettere il campo visivo.



I dispositivi antiappannamento ritardano la formazione della condensa, ma non garantiscono che il fenomeno non insorga. Tale dispositivo ritarda la comparsa del fenomeno. Pertanto, in condizioni ambientali estreme si può verificare l'appannamento della visiera.



Si raccomanda sempre l'utilizzo della lente di marca Pinlock® con temperatura dell'aria inferiore a 20°C e/o con umidità superiore al 70% e/o in presenza di pioggia.



La lente Pinlock® va maneggiata con cura e senza l'ausilio di strumenti che possano graffiarla o abraderne la superficie.

5.1 INSTALLAZIONE

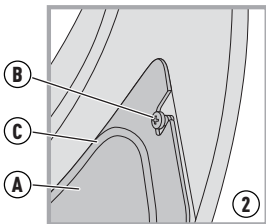
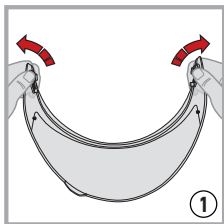
Prerequisito: la visiera è rimossa dal casco (par. 3.2) ed è stata pulita a fondo. La lente è poggiata sulla superficie interna della visiera, orientata con la guarnizione in silicone a contatto con la visiera.

Tendere leggermente la visiera afferrandola alle estremità ①.

Fissare la lente (A) sui perni (B) della visiera; prima su un lato, successivamente sull'altro.

Accertarsi che la guarnizione in silicone (C) della lente aderisca perfettamente alla visiera lungo tutta la sua lunghezza ②.

Rimuovere la pellicola protettiva dalla lente e installare la visiera sul casco (cfr. 3.2).



5.2 RIMOZIONE

Prerequisito: la visiera è rimossa dal casco (par. 3.2).

Tendere leggermente la visiera afferrandola alle estremità ③.

Sollevare la lente A agendo sulla sua parte centrale inferiore, quindi svincolarla dai perni B ricavati sulla visiera; prima su un lato, poi sull'altro ④.

La lente è ora staccata. Rimuoverla.

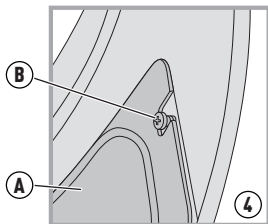
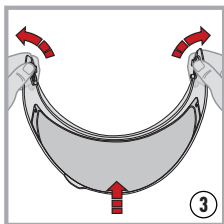


La lente Pinlock® va maneggiata con cura e senza l'ausilio di strumenti che possano graffiarla o abraderne la superficie.

5.3 PRETENSIONAMENTO

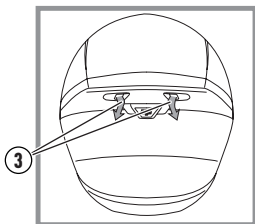
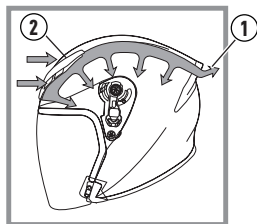


Consultare il documento illustrativo incluso nel packaging della lente Pinlock®.



6 SISTEMI DI VENTILAZIONE

- Canalizzazioni nel polistirolo ①;
- Prese d'aria frontali ②;
- Estrattore d'aria superiore ③.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

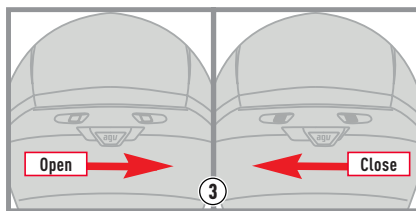
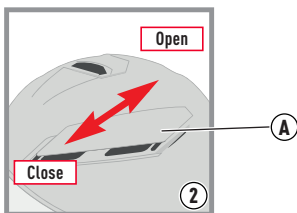
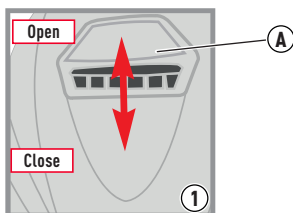
PY

中文

日本語

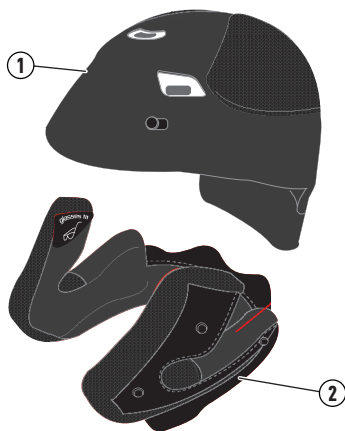
6.1 APERTURA/CHIUSURA PRESE ARIA FRONTALI

Per aprire/chiudere le prese d'aria frontali, agire sul cursore **A** fino a quando non si sente lo scatto che indica il blocco del cursore in posizione **1** e **2**.



7 INTERNO

- Cuffia ①;
- Guanciali ②;



EN

IT

FR

DE

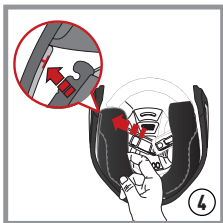
ES

PT

PY

中文

日本語



7.1 RIMOZIONE/ INSTALLAZIONE GUANCIALI

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

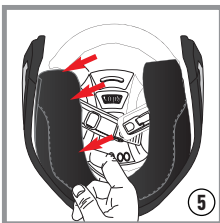
Per rimuovere i guanciali, impugnarli nella parte anteriore vicino alla mentoniera del casco e tirarli nella direzione della freccia per liberarli da tutti i bottoni automatici ①.

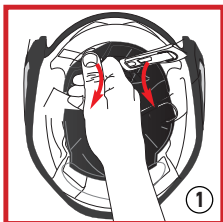
Sfilare la bandella di plastica dalle sue sedi ed estrarre i guanciali ②.

Per rimontare i guanciali inserire la bandella di plastica nelle sue sedi posteriori ③ e nei relativi piolini sul lato della calotta ④.

Infilare i guanciali nel casco e far scattare i bottoni automatici di connessione ⑤.

Verificare che i guanciali siano perfettamente assicurati al casco.





7.2 RIMOZIONE/ INSTALLAZIONE CUFFIA

Prerequisito: disporsi in posizione seduta poggiando il casco rovesciato sulle gambe.

Per rimuovere la cuffia, staccarla dagli agganci frontali ① e poi dai bottoni posteriori ②.

Agire in maniera contraria per installare la cuffia.



8 ACCESSORI



ATTENZIONE:

Utilizza esclusivamente accessori originali AGV.

Per conoscere gli accessori originali AGV visita il sito www.agv.com.

L'utilizzo di accessori non originali può compromettere la sicurezza del casco e fa decadere ogni garanzia del prodotto. Dainese Spa non si assume alcuna responsabilità in caso di utilizzo di accessori non originali (ad esempio di sistemi di comunicazione, action camera, visiere o altri accessori).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

EN

IT

MANUAL D'UTILISATION

FR

Instructions et consignes de sécurité spécifiques
pour le casque K5 JET EVO

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

1 UTILISATION DU MANUEL

Avant d'utiliser le casque, lire attentivement la documentation afférente et les ajouts éventuels accompagnant le produit. La documentation fait partie intégrante du produit et elle doit être conservée pendant toute la durée du cycle de vie du casque.

Le manuel d'utilisation AGV est constitué de deux volumes : un volume général couvrant toute la gamme des casques ; un pour le modèle particulier de casque.

Dainese S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit et à la documentation sans préavis. Pour s'assurer de disposer de la toute dernière mise à jour de la documentation, veuillez contacter le Centre de service AGV.

Les produits représentés dans les images n'ont qu'une valeur indicative et pourraient différer du produit acheté.

1.1 LÉGENDE

Prérequis Condition préalable et / ou propédeutique à une opération de retrait, d'installation, de déplacement ou de nettoyage des composants.

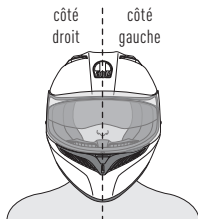
- Action simple en une séquence d'actions.
- Conclusion et / ou résultat d'une opération.



Prescription et / ou mesure de précaution à adopter scrupuleusement. La non-observation peut provoquer des dommages au produit, la perte de validité de la garantie et / ou une chute des prestations de sécurité.



Informations et / ou avertissement pour une exécution plus efficace des procédures d'actionnement, de déplacement, de contrôle, de régulation, de manutention et de nettoyage des composants.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

2 ÉQUIPEMENTS DU CASQUE

2.1 ACCESSOIRES STANDARD

Les accessoires suivants sont inclus. Vérifiez leur présence immédiatement après l'achat. Si l'un d'entre eux est manquant, veuillez contacter un centre de services AGV.

User Safety Manual

Adhésif avec le logo AGV

Sac porte-casque AGV en tissu

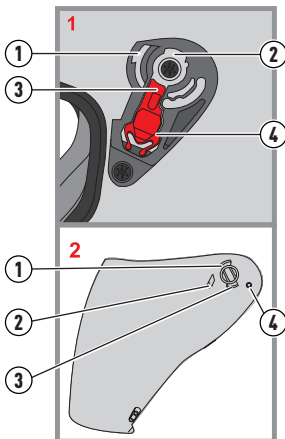
2.2 ACCESSOIRES DISPONIBLES

Pour plus d'informations sur les accessoires disponibles pour le K5 JET EVO, connectez-vous à la boutique sur le site www.agv.com ou contactez un AGV Service Center.



Le K5 JET EVO ne peut recevoir que des accessoires d'origine AGV. Pour toute question ou doute concernant la compatibilité ou le montage, veuillez contacter un centre de services AGV.

3 VISIÈRE



3.1 MÉCANISME DE LA VISIÈRE

- Logement crochet supérieur ①;
- Crans de base de mécanisme ②;
- Blocage de la visière ③;
- Curseur d'arrêt de la visière ④.

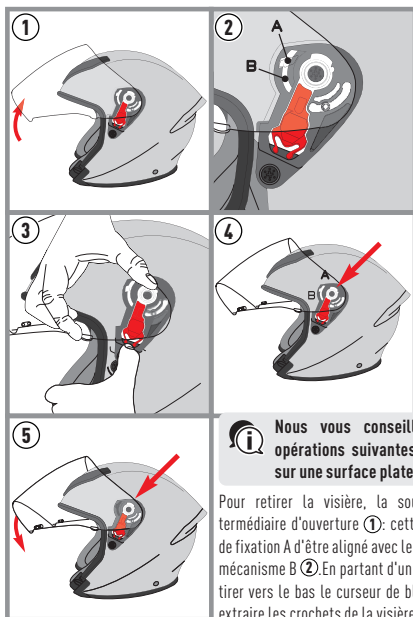
3.2 DÉMONTAGE/REMONTAGE DE LA VISIÈRE

La visière est fabriquée en polycarbonate antirayures, et est dotée de crochets qui s'introduisent dans les logements de la base du mécanisme. Le cran de la visière agit sur les crans de la base du mécanisme pour permettre à la visière de rester ouverte dans différentes positions.

- Crochet supérieur ①;
- Cran de la visière ②;
- Crochet inférieur ③
- Cran de la visière ④.



Utiliser uniquement des visières AGV CITY 21.



Nous vous conseillons d'accomplir les opérations suivantes en posant le casque sur une surface plate.

Pour retirer la visière, la soulever jusqu'au cran intermédiaire d'ouverture ①: cette position permet au cran de fixation A d'être aligné avec le logement intégré dans le mécanisme B ②. En partant d'un des côtés du casque, tirer vers le bas le curseur de blocage de la visière ③ et extraire les crochets de la visière.

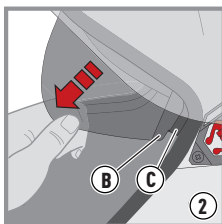
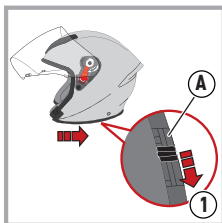
Pour installer la visière, en partant d'un des côtés du casque avec la visière complètement relevée, fixer le crochet supérieur de la visière dans son logement, à la base du mécanisme de mouvement ③. Pour installer la visière, en partant d'un des côtés du casque, aligner le cran de fixation A avec le logement sur le mécanisme B, et insérer simultanément le crochet supérieur de la visière dans son logement, à la base du mécanisme de mouvement ④. Ensuite, insérer le crochet inférieur de la visière dans le blocage de la visière, (en tirant sur le curseur vers le bas pour faciliter l'opération) ⑤. Répéter cette opération de l'autre côté. Abaisser la visière et vérifier qu'elle fonctionne correctement.

Contrôler également que la visière se positionne parfaitement en phase de fermeture, c'est-à-dire avec les aimants et les crans de centrage situés sur le côté intérieur de la visière, parfaitement insérés dans leurs logements.

N.B. En cas de mauvaise adhérence de la visière au profil du bord en caoutchouc du casque, le réglage ou le remplacement de la base du mécanisme de la visière pourrait s'avérer nécessaire. Dans ce cas, s'adresser à un point d'assistance AGV.

4 PARE-SOLEIL

Fabriqué en polycarbonate résistant aux rayures, il améliore le confort et offre une protection contre les rayons UV. Le taux de transmission varie entre 20% et 35% selon les homologations. Peut être utilisé avec la mentonnière relevée. La position peut être ajustée en fonction de la morphologie du nez.



Le pare-soleil ne peut être utilisé que pendant la journée dans des conditions de visibilit  optimales. Il ne doit pas être utilisé la nuit, à l'aube, au crépuscule, ni lorsque les conditions météorologiques ne permettent pas une visibilit  parfaite.

4.1 ACTIONNEMENT ET RÉGLAGE

Pour abaisser le pare-soleil, poussez le curseur de commande (A) vers l'arrière du casque (1).

Une fois abaissé, le pare-soleil peut être réglé en ajustant les 5 derniers millimètres de course.



Ne pas actionner le pare-soleil sans utiliser le curseur par défaut.

4.2 RETRAIT ET INSTALLATION

Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque sur les genoux. Abaissez le pare-soleil.

Saisissez le pare-soleil et poussez-le vers l'intérieur de la calotte jusqu'à ce que la dent en plastique (B) qui le fixe se détache de son siège (C) comme dans la figure (2).

Répétez les opérations en agissant du côté opposé.

Pour installer le pare-soleil, répétez les opérations précédentes dans l'ordre inverse, en prenant soin de vérifier ensuite que son mouvement est correct.

5 ÉCRAN ANTIBUÉE PINLOCK®

Dispositif en plastique hydrophile aux propriétés antibuée permettant d'absorber l'humidité.

En s'insérant avec précision dans le siège de forme profilée sur la surface intérieure de la visière, il crée une poche d'air qui limite la formation de buée sans compromettre le champ de vision.



Les dispositifs antibuée retardent la formation de condensation, mais ne garantissent pas que le phénomène ne se produira pas. Ce dispositif retarde l'apparition du phénomène. Par conséquent, dans des conditions environnementales extrêmes, l'écran peut s'embuer.



Il est recommandé de toujours utiliser l'écran de marque Pinlock® lorsque la température de l'air est inférieure à 20 °C et/ou lorsque l'humidité relative de l'air est supérieure à 70% et/ou en présence de pluie.



L'écran Pinlock® doit être manipulé avec précaution et sans utiliser d'outils qui pourraient en rayer ou ronger la surface.

5.1 INSTALLATION

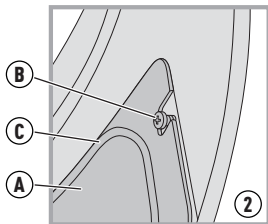
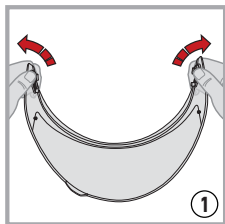
Prérequis : la visière est retirée du casque (voir 3.2) et a été soigneusement nettoyée. L'écran est posé sur la surface interne de la visière, orienté de façon que le joint en silicone soit en contact avec la visière.

Tendez légèrement la visière en la saisissant par les extrémités ①.

Fixez l'écran ① sur les broches ② de la visière ; d'abord d'un côté, puis de l'autre.

Veillez à ce que le joint en silicone ③ de l'écran adhère parfaitement à la visière sur toute sa longueur ②.

Retirez la pellicule de protection de l'écran et installez la visière sur le casque (voir 3.2).



5.2 RETRAIT

Prérequis : la visière est retirée du casque (voir 3.2).

Tendez légèrement la visière en la saisissant par les extrémités ③.

Soulevez l'écran ① en agissant sur sa partie centrale inférieure, puis la dégager des broches ② se trouvant sur la visière ; d'abord d'un côté, puis de l'autre ④.

La lentille est maintenant détachée. La retirer.

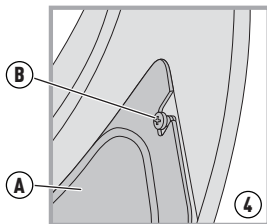
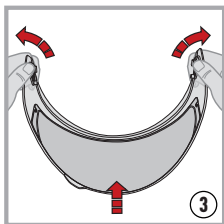


L'écran Pinlock® doit être manipulé avec précaution et sans utiliser d'outils qui pourraient en rayer ou ronger la surface.

5.3 PRÉTENSIONNEMENT

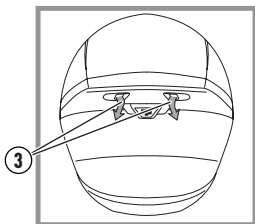
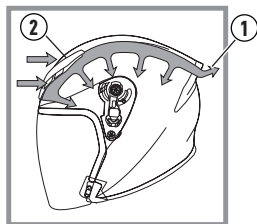


Consultez le document illustratif inclus dans l'emballage de l'écran Pinlock®.



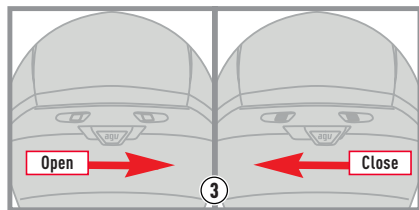
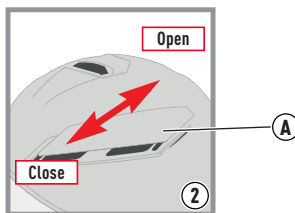
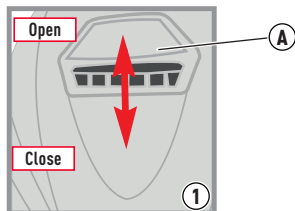
6 SYSTÈMES DE VENTILATION

- Canaux dans le polystyrène ①;
- Prises d'air avant ②;
- Extracteur d'air supérieur ③.



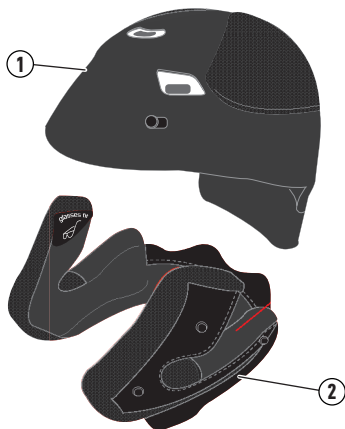
6.1 OUVERTURE/FERMETURE DES PRISES D'AIR AVANT

Pour ouvrir/fermer les prises d'air à l'avant, agir sur le curseur **A** jusqu'au déclenchement d'un cran signalant le verrouillage du curseur en position **①** et **②**.



7 PARTIES INTÉRIEURES

- Coiffe ①;
- Mousses de joue ②;



7.1 RETRAIT/ REPOSITIONNEMENT DES MOUSSES DE JOUE

Prérequis : placez-vous en position assise en plaçant le casque renversé sur les genoux.

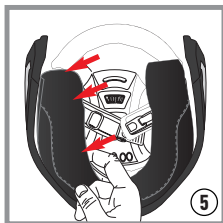
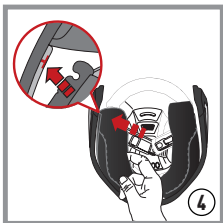
Pour retirer les mousses de joue, les saisir par la partie antérieure à proximité de la mentonnière du casque, et les tirer dans le sens de la flèche pour libérer tous les boutons-pression de fixation ①.

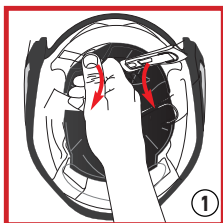
Retirer la bande de plastique de ses logements et extraire les mousses de joue ②.

Pour remonter les mousses pour joues, insérer la bande en plastique dans ses logements arrière ③ et dans les rivets correspondants sur le côté de la calotte ④.

Pour repositionner les mousses de joue, les enfiler dans le casque et enclencher tous les boutons pression de fixation ⑤.

Vérifier que les mousses de joue sont parfaitement fixées au casque.



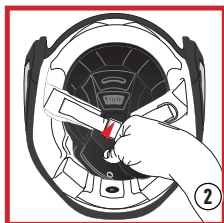


7.2 RETRAIT/ REPOSITIONNEMENT DE LA COIFFE

Prérequis : placez-vous en position assise en posant le casque renversé sur les genoux.

Pour retirer la coiffe, détachez-le des crochets avant ① puis les boutons arrière ② pour la libérer.

Procéder de la façon inverse pour repositionner la coiffe.



8 ACCESSOIRES



ATTENTION:

Utiliser exclusivement des accessoires d'origine AGV.

Pour connaître les accessoires d'origine AGV, visiter le site www.agv.com.

L'utilisation d'accessoires n'étant pas d'origine peut compromettre la sécurité du casque et entraîne l'annulation de toute garantie du produit. La société Dainese Spa ne peut être tenue pour responsable en cas d'utilisation d'accessoires n'étant pas d'origine (par exemple, utilisation de systèmes de communication, de caméras sportives, de visières ou de tout autre accessoire).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

EN

IT

FR

GEVRAUCHSANLEITUNG

DE

Spezifische Anweisungen und Sicherheitshinweise
für den Helm K5 JET EVO

ES

PT

PY

中文

日本語



1 ANWENDUNG DER ANLEITUNG

Vor der Anwendung des Helms müssen die Unterlagen und etwaige Ergänzungen aufmerksam durchgelesen werden, die zum Produkt mitgeliefert wurden. Die Dokumentation ist ein integrierender Bestandteil des Produkts, der während der ganzen Nutzungsdauer des Helms aufzubewahren ist.

Die AGV-Gebrauchsanleitung besteht aus zwei Bänden, einen allgemeinen für die ganze Helmpalette und eine spezifische für das Helmmodell.

Dainese S.p.A. behält sich das Recht vor, ohne irgendeine Vorankündigung Änderungen am Produkt und an der einschlägigen Dokumentation vorzunehmen. Kontaktieren Sie ein AGV-Kundendienstzentrum, um sicherzustellen, dass die vorliegende Dokumentation aktualisiert ist.

Die Daten in den Bildern sind Richtwerte und könnten vom erworbenen Produkt abweichen.

1.1 LEGENDE

- Voraussetzung* Einleitende und/oder propädeutische Voraussetzung für eine Entfernung, Montage, Bewegung oder Reinigung von Komponenten.
- Einzelner Vorgang in einer Reihe von Tätigkeiten.
 - Schlussfolgerung und/oder Ergebnis eines Vorgangs.



Vorschriften und/oder genau auszuführende Maßnahmen. Die Nichtbeachtung kann zur Beschädigung des Produkts, einen Verfall der Garantie und/oder einer Verringerung der Sicherheitsleistungen führen.



Informationen und/oder Hinweise über eine effizientere Ausführung der Betätigungs-, Bewegungs-, Kontroll-, Instandhaltungs- und Reinigungsverfahren der Komponenten.

Rechte Seite Linke Seite



2 HELMAUSRÜSTUNG

2.1 SERIENMÄSSIGES ZUBEHÖR

Das folgende Zubehör ist im Lieferumfang enthalten. Stellen Sie sofort nach dem Kauf sicher, dass es vorhanden ist. Sollte ein Zubehörteil fehlen, wenden Sie sich an eine AGV Service Center.

User Safety Manual

AGV-Helmtasche aus Stoff

AGV-Helmtasche aus Stoff

Aufkleber mit AGV-Logo

Aufkleber mit AGV-Logo

2.2 AFTERMARKET-ZUBEHÖR

Für weitere Informationen über das verfügbare Zubehör für K5 JET EVO besuchen Sie die Storewebsite unter www.agv.com oder wenden sich an eine AGV Service Center.



K5 JET EVO darf nur mit Original AGV-Zubehör ausgestattet werden. Bei Fragen oder Bedenken bezüglich der Kompatibilität oder der Montage wenden Sie sich an eine AGV Service Center.

EN

IT

FR

DE

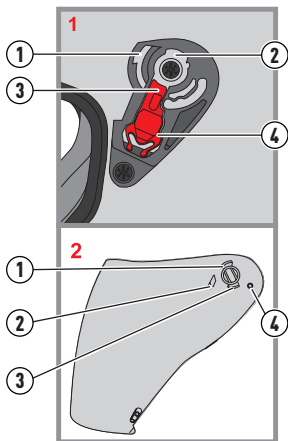
ES

PT

PY

中文

日本語



3 VISIERS

3.1 MECHANISMUS DES VISIERS

- › Oberer Eingriffssitz ①;
- › Zähne Grundbewegung ②;
- › Visierhalter ③;
- › Schieber Visierhalter ④.

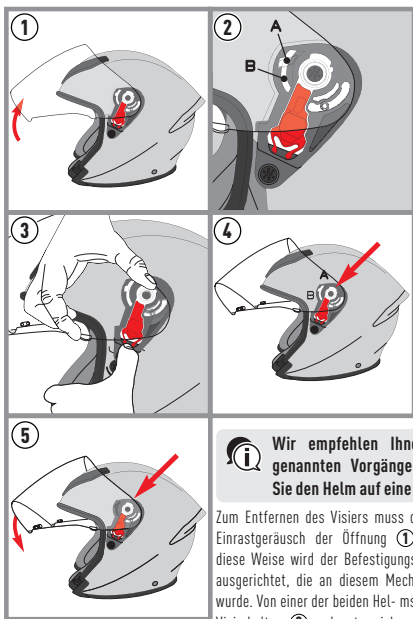
3.2 ENTFERNEN/MONTAGE DES VISIERS

Das Visier besteht aus kratzfestem Polycarbonat und ist mit Einrastungen ausgestattet, die in die Aufnahmen der Grundbewegung eingeführt werden. Die Zähne des Visiers greifen in die Zähne der Grundbewegung ein, um Stabilität bei der Öffnung des Visiers in verschiedenen Positionen zu ermöglichen.

- › Oberer Eingriff ①;
- › Zahn Visier ②;
- › Unterer Eingriff ③.
- › Zahn Visier ④;



Nur AGV CITY 21-Visiere verwenden.



Wir empfehlen Ihnen, die nachfolgend genannten Vorgänge auszuführen, indem Sie den Helm auf eine ebene Fläche legen.

Zum Entfernen des Visiers muss dieses bis zum mittleren Einrastgeräusch der Öffnung ① angehoben werden: Auf diese Weise wird der Befestigungszahn A mit der Aufnahme ausgerichtet, die an diesem Mechanismus B ② erhalten wurde. Von einer der beiden Helmseiten aus den Schieber des Visierhalters ③ nach unten ziehen, und die Eingriffe für die

Befestigung des Visiers ④ herausziehen. Dann wiederholen Sie den Vorgang auch auf der anderen Seite und entfernen das Visier.

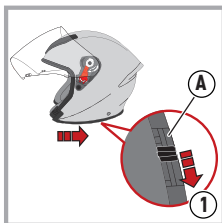
Für die Montage des Visiers von einer Helmseite aus den Befestigungszahn A mit der Aufnahme am Mechanismus B ausrichten, und gleichzeitig den oberen Eingriff des Visiers in seine Aufnahme der Grundbewegung ④ einführen. Danach den unteren Eingriff des Visiers in den Visierhalter ③ einführen, helfen Sie sich, indem Sie den Schieber ⑤ nach unten ziehen. Wiederholen Sie den Vorgang auch auf der anderen Seite. Das Visier senken und seine einwandfreie Funktionsweise prüfen.

Außerdem kontrollieren, ob das Visier beim Schließen perfekt in der Aufnahme sitzt, d. h. dass die Magneten und Zentrierzähne an der unteren Seite des Visiers perfekt in ihre Aufnahmen eintreten.

Anmerkung: Falls das Visier nicht perfekt am Profil des Gummirands des Helms haftet, könnte eine Einstellung oder der Austausch der Basis des Visiermechanismus notwendig sein. In diesem Fall wendet man sich an eine technische Kundendienststelle AGV.

4 SONNENSCHUTZ

Der Sonnenschutz besteht aus kratzfestem Polycarbonat, verbessert den Komfort und bietet Schutz vor UV-Strahlung. Der Transmissionsgrad variiert je nach Zulassung zwischen 20 % und 35 %. Die Position kann der Nasenform entsprechend reguliert werden.

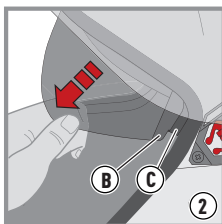


Der Sonnenschutz darf ausschließlich tagsüber bei optimalen Sichtverhältnissen verwendet werden. Er darf nicht bei Nacht, in der Dämmerung, bei Sonnenuntergang oder wenn die Wetterbedingungen keine perfekte Sicht zulassen, verwendet werden.

4.1 BETÄTIGUNG UND EINSTELLUNG

Zum Herunterklappen des Sonnenschutzes den Betätigungsschieber (A) in Richtung der Helmrückseite schieben (1).

Der heruntergeklappte Sonnenschutz kann durch das Anpassen der letzten 5 mm des Hubwegs reguliert werden.



Den Sonnenschutz nicht ohne die Verwendung des voreingestellten Gleitstücks bedienen.

4.2 ENTFERNUNG UND MONTAGE

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm auf die Beine legen. Den Kinnschutz hochklappen und den Sonnenschutz nach unten klappen.

Fassen Sie die Sonnenblende und schieben Sie sie in Richtung der Innenseite der Schale, bis sich der Kunststoffzahn (B) der sie hält, von ihrem Sitz (C) wie in Abbildung (2).

Den Vorgang auf der anderen Seite wiederholen.

Zum Montieren des Sonnenschutzes den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge durchführen und darauf achten, dass er sich korrekt bewegen lässt.

5 PINLOCK® ANTIBESCHLAG LINSEN

Vorrichtung aus wasserabweisendem Kunststoff mit Antibeschlageigenschaften zur Aufnahme von Feuchtigkeit.

Durch das präzise Einführen in den speziell geformten Sitz an der Innenseite des Visiers entsteht eine Lufttasche, die das Beschlagen reduziert, ohne das Sichtfeld zu beeinträchtigen.



Die Antibeschlagvorrichtungen verzögern zwar die Bildung von Kondensat, können aber nicht verhindern, dass das Phänomen auftritt. Diese Vorrichtung verzögert das Auftreten des Phänomens. Bei extremen Umgebungsbedingungen kann daher das Visier beschlagen.



Bei einer Lufttemperatur unter 20 °C und/oder bei einer Luftfeuchtigkeit von über 70 % und/oder bei Regen wird immer empfohlen, die Linse der Marke Pinlock® zu verwenden.



Die Pinlock®-Linse muss sorgsam und ohne Werkzeuge entfernt bzw. montiert werden, da die Oberfläche zerkratzen oder matt werden könnte.

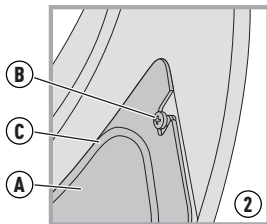
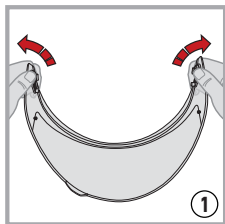
5.1 MONTAGE

Voraussetzung: Das Visier wurde vom Helm entfernt (siehe 3.2) und gründlich gereinigt. Die Linse liegt auf der Innenfläche des Visiers auf und ihre Silikondichtung ist im Kontakt zum Visier ausgerichtet.

Das Visier leicht spannen, und es hierzu an den Enden greifen ①.

Die Linse **A** an den Zapfen **B** des Visiers befestigen; zuerst an einer, dann an der anderen Seite. Sicherstellen, dass die Silikondichtung **C** der Linse über die gesamte Länge perfekt am Visier anliegt ②.

Die Schutzfolie von der Linse abziehen und das Visier am Helm montieren (siehe 3.2).



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

5.2 ENTFERNEN

Voraussetzung: Das Visier wurde vom Helm abgenommen (siehe 3.2).

Das Visier leicht spannen, und es hierzu an den Enden greifen ③.

Die Linse **A** anheben und hierzu auf ihren unteren mittleren Teil einwirken. Die Linse dann von den Zapfen **B** am Visier lösen; zuerst auf einer, dann auf der anderen Seite ④.

Die Linse ist nun gelöst und kann entfernt werden.

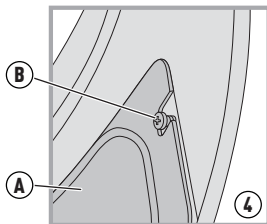
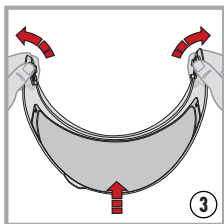


Die Pinlock®-Linse muss sorgsam und ohne Werkzeuge entfernt bzw. montiert werden, da die Oberfläche zerkratzen oder matt werden könnte.

5.3 VORSPANNEN

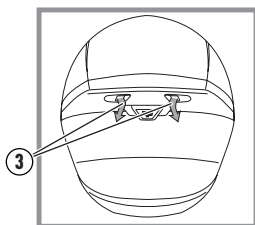
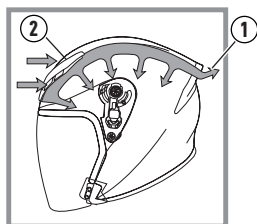


Verwiesen wird auf die in der Packung der Pinlock®-Linse enthaltenen Anweisungen.



6 BELÜFTUNGSSYSTEM

- Kanäle im Polystyrol ①;
- Vordere Lüftungsöffnungen ②;
- Luftauszieher oben ③.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

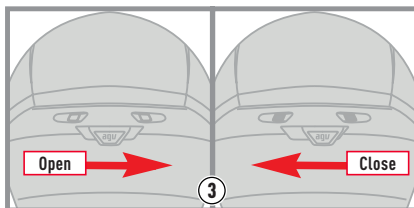
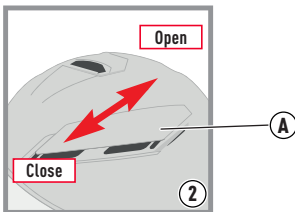
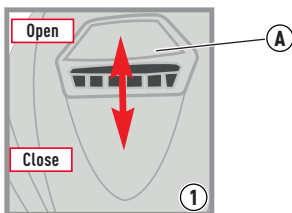
PY

中文

日本語

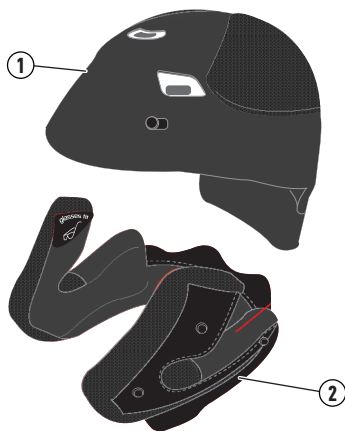
6.1 ÖFFNEN/SCHLIESSEN VORDERE LÜFTUNGSÖFFNUNGEN

Um die vorderen Lüftungsöffnungen zu schließen/öffnen, auf den Schieber **A** einwirken, bis die Einrastung gehört werden kann, die die Sperre des Schiebers in der Position **1** und **2** anzeigt.



7 INNENTEILE

- Schale ①;
- Wangenpolster ②;



EN

IT

FR

DE

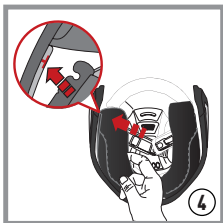
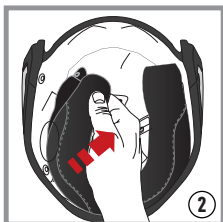
ES

PT

PY

中文

日本語



7.1 ENTFERNUNG/ MONTAGE DER WANGENPOLSTER

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm gekippt auf die Beine legen.

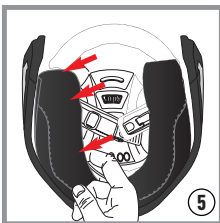
Zum Entfernen der Wangenpolster diese am Vorderteil in der Nähe des Kinnteils am Helm anfassen und in Pfeilrichtung ziehen, um sie von allen Druckknöpfen ① zu lösen.

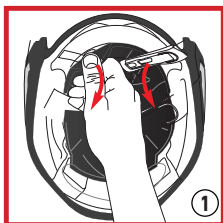
Das Kunststoffband aus seinen Sitzen ziehen und die Wangenpolster ② herausziehen.

Die Kunststoffbänder in ihre Sitze auf der Seite der Schale ③ einsetzen.

Zum Wiedereinsetzen der Wangenpolster wird der Kunststoffstreifen in seine hinteren Sitze ③ und in die Halterungen an der Seite der Verkleidung ④ eingesetzt.

Prüfen, ob die Wangenpolster perfekt am Helm befestigt sind.





7.2 ENTFERNEN/ MONTAGE INNENSCHALE

Voraussetzung: Im Sitzen den Helm gekippt auf die Beine legen.

Die Haube muss zum Abnehmen zunächst von den vorderen Haken ① und dann von den hinteren Knöpfen ② abgenommen werden.

In entgegengesetzter Reihenfolge vorgehen, um die Innenschale erneut zu montieren.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

8 ZUBEHÖRE



ACHTUNG:

Nur Originalzubehörteile AGV verwenden.

Um die Originalzubehörteile AGV zu erkennen, gehen Sie bitte auf die Webseite www.agv.com.

Die Anwendung von Nichtoriginalzubehör kann die Sicherheit des Helms beeinträchtigen und jede Garantie des Produkts verfallen lassen. Dainese SpA übernimmt keine Haftung für eine Anwendung von Nichtoriginalzubehör (zum Beispiel Kommunikationssysteme, Action Camera, Visiere oder andere Zubehörteile).

EN

IT

FR

DE

MANUAL DE USUARIO

Instrucciones y prescripciones de seguridad específicas
para el casco K5 JET EVO

ES

PT

PY

中文

日本語

1 USO DEL MANUAL

Antes de utilizar el casco, lea atentamente la documentación y sus posibles complementos para el uso correcto del producto. La documentación forma parte íntegra del producto y se debe conservar durante toda la vida útil del casco.

El manual de uso AGV consta de dos volúmenes, uno general para toda la gama de cascos y uno para el modelo de casco específico.

Dainese S.p.A. si riserva di apportare modifiche al prodotto e alla sua rispettiva documentazione senza notifica alcuna. Per accertarsi di disporre della documentazione nel più recente aggiornamento disponibile, contattare un AGV Service Center.

Los productos recogidos en las imágenes han de considerarse orientativos y podrían diferir del producto comprado.

1.1 LEYENDA

Requisito previo Requisito previo y/o preparatorio para una operación de eliminación, instalación, mantenimiento o limpieza de los componentes.

- Cada acción en una secuencia de acciones.
- Finalización y/o resultado de una operación.



Prescripción y/o medida de precaución que debe respetarse al detalle. El incumplimiento puede conllevar un daño al producto, una posible anulación de la garantía y/o una disminución de las prestaciones de seguridad.



Información y/o advertencia para una ejecución más eficaz de los procedimientos de accionamiento, manipulación, control, regulación, mantenimiento y limpieza de los componentes.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

2 CARACTERÍSTICAS DEL CASCO

2.1 ACCESORIOS DE SERIE

Se incluyen los siguientes accesorios. Inmediatamente después de comprar el producto, asegúrese de que están todos los accesorios. En caso de que falte alguno, póngase en contacto con un AGV Service Center.

User Safety Manual

Bolsa para casco AGV de tela

Adhesivo con el logotipo de AGV

2.2 ACCESORIOS DE REPUESTO

Para obtener más información sobre los accesorios disponibles para el K5 JET EVO, visite la tienda online en www.agv.com o póngase en contacto con un AGV Service Center.



El casco K5 JET EVO solo puede equiparse con accesorios originales de AGV. Si tiene alguna pregunta o duda sobre la compatibilidad o el montaje, póngase en contacto con un AGV Service Center.

3 PANTALLA

3.1 MECANISMO PANTALLA

- Ranura enganche superior ①;
- Dientes base movimiento ②;
- Bloqueo pantalla ③;
- Cursor de bloqueo pantalla ④.

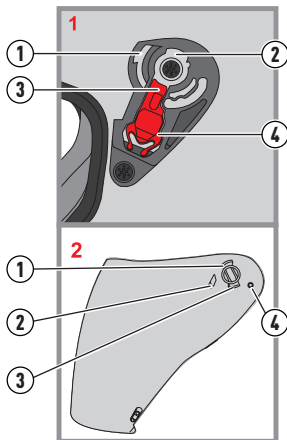
3.2 DESMONTAJE/MONTAJE DE LA PANTALLA

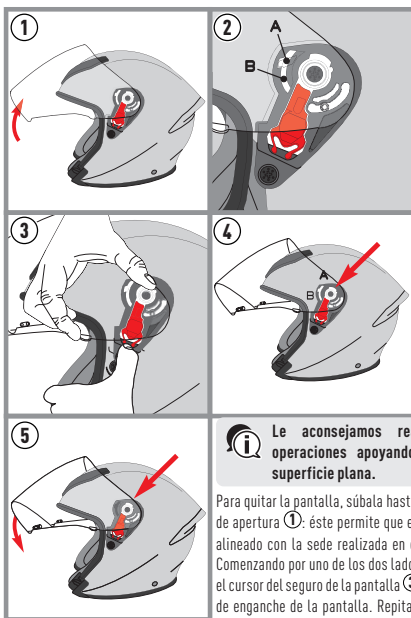
La pantalla es de policarbonato anti-rayas e incorpora enganches que se introducen en las ranuras de la base de movimiento. Los dientes de la pantalla se enganchan con los dientes del área base de movimiento para permitir la estabilidad de la pantalla, durante la apertura, en las diferentes posiciones.

- Enganche superior ①;
- Diente pantalla ②;
- Enganche inferior ③.
- Diente pantalla ④;



Utilice solo viseras AGV CITY 21.





Le aconsejamos realizar las siguientes operaciones apoyando el casco sobre una superficie plana.

Para quitar la pantalla, súbala hasta el mecanismo intermedio de apertura ①: éste permite que el diente de enganche A esté alineado con la sede realizada en el mecanismo mismo B ②. Comenzando por uno de los dos lados del casco, tire hacia abajo el cursor del seguro de la pantalla ③ y saque los acoplamientos de enganche de la pantalla. Repita la operación también en el otro lado y saque la pantalla.

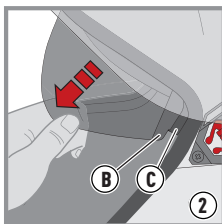
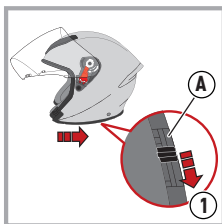
Para instalar la pantalla, comenzado por un lado del casco, alinee el diente de enganche A en la sede del mecanismo B y al mismo tiempo introduzca el acoplamiento superior de la pantalla en su sede de la base de movimiento ④. A continuación, introduzca el acoplamiento inferior de la pantalla en el seguro de la pantalla (si es necesario ayudándose tirando hacia abajo el cursor) ⑤. Repita la operación también en el otro lado. Baje la pantalla y compruebe el bien funcionamiento.

Además, controle que la pantalla durante el cierre quede perfectamente en la sede, esto es, que los imanes y los dientes de centrado ubicados en el lado inferior de la pantalla entren perfectamente en su sede.

NOTA: En caso de que la pantalla no se adhiera perfectamente al perfil de coma en el borde del casco, podría ser necesario regular o sustituir la base mecanismo de la pantalla. En tal caso, diríjase a un punto de asistencia de AGV.

4 PARASOL

Hecho de policarbonato y resistente a los arañazos, el parasol mejora la comodidad y ofrece protección contra la radiación UV. La transmitancia varía entre el 20 % y el 35 % dependiendo de las homologaciones. La posición se puede regular según la forma de la nariz.



El parasol solo se puede usar durante el día en condiciones de visibilidad óptima. No debe utilizarse de noche, al amanecer, al atardecer ni cuando las condiciones meteorológicas no permitan una visibilidad perfecta.

4.1 ACCIONAMIENTO Y AJUSTE

Para bajar el parasol, tire del control deslizante (A) hacia la parte posterior del casco (1).

Una vez que baje el parasol, éste se puede regular ajustándolo lo en los últimos 5 mm.



No accionar la visera parasol sin usar el cursor predefinido.

4.2 EXTRACCIÓN E INSTALACIÓN

Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco sobre las piernas. Baje el parasol.

Agarre la pantalla de sol y empujela hacia el interior de la calota hasta que el diente de plástico (B) que la sujeta se quite del alojamiento (C) como se muestra en la Figura (2).

Repita la misma operación en el otro lado.

Para instalar el parasol, repita los pasos anteriores en el orden inverso y compruebe que el movimiento sea correcto.

5 PANTALLA ANTIVAHOS PINLOCK®

Dispositivo de plástico hidrofílico con propiedades antivaho para absorber la humedad.

Al insertarse con precisión en el espacio adaptado a su forma, en la superficie interna de la visera crea una bolsa de aire que limita la aparición del vaho sin comprometer el campo de visión.



Los dispositivos antivaho retrasan la formación de condensación, pero no garantizan que el fenómeno no se produzca. Este dispositivo retrasa la aparición del problema. Por lo tanto, en condiciones ambientales extremas, la visera podría empañarse.



Se recomienda utilizar siempre la pantalla de la marca Pinlock® cuando la temperatura del aire es inferior a los 20 °C, cuando el nivel de humedad es superior al 70 % y/o cuando está lloviendo.



Trate la pantalla Pinlock® con cuidado y evite usar herramientas que puedan rayar o desgastar su superficie.

5.1 INSTALACIÓN

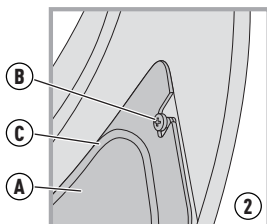
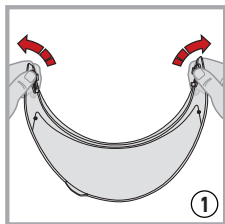
Requisito previo: la visera debe haberse retirado del casco (véase 3.2) y haberse limpiado a fondo. La pantalla se debe apoyar sobre la superficie interna de la visera, orientada de tal manera que la junta de silicona esté en contacto con la visera.

Estire suavemente la visera agarrándola por los extremos ①.

Fije la pantalla (A) a los enganches (B) de la visera; primero en un lado y luego en el otro.

Asegúrese de que la junta de silicona (C) de la pantalla se adhiera perfectamente a la visera alrededor de todo el contorno ②.

Retire la película protectora de la pantalla e instale la visera en el casco (véase 3.2).



5.2 EXTRACCIÓN

Requisito previo: la visera debe haberse retirado del casco (véase 3.2).

Estire suavemente la visera agarrándola por los extremos ③.

Levante la pantalla ① sujetándola por la parte central inferior y luego sáquela de los enganches ② de la visera; primero por un lado y luego por el otro ④.

La pantalla ya está desmontada. Retírela.

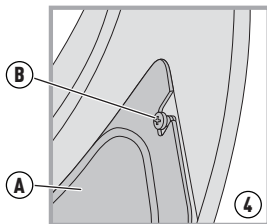
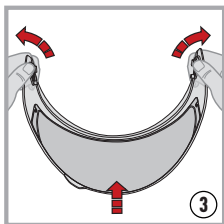


Trate la pantalla Pinlock® con cuidado y evite usar herramientas que puedan rayar o desgastar su superficie.

5.3 TENSIONAMIENTO PREVIO

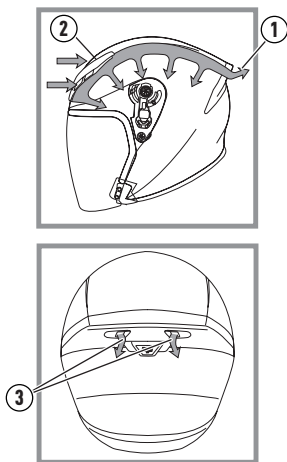


Consulte el documento ilustrativo incluido en el paquete de la pantalla Pinlock®.



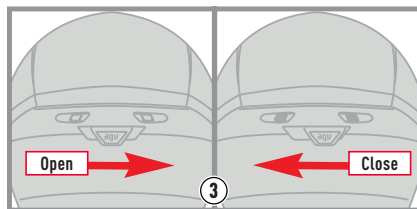
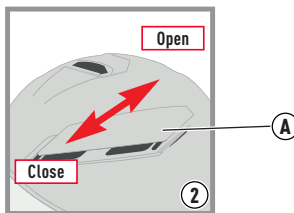
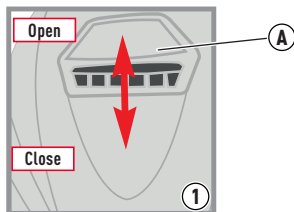
6 SISTEMA DE VENTILACIÓN

- Canalizaciones en el poliestireno ①;
- Entradas de aire frontales ②;
- Extractor de aire superior ③.



6.1 APERTURA/CIERRE ENTRADAS DE AIRE FRONTALES

Para abrir/cerrar las entradas de aire frontales, mueva el cursor **(A)** hasta que oiga el chasquido que indica el bloqueo del cursor en su posición **(1)** y **(2)**.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

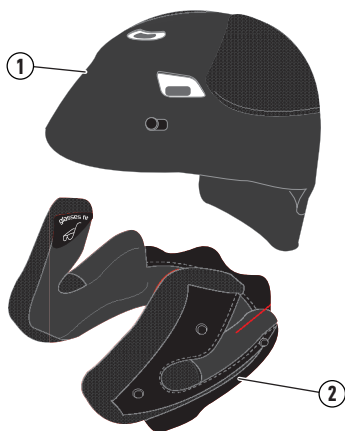
PY

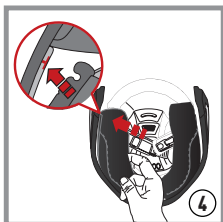
中文

日本語

7 INTERIORES

- Almohadillado ①;
- Carrilleras ②;





7.1 DESMONTAJE/ MONTAJE DE LAS CARRILLERAS

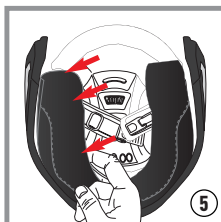
Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco invertido sobre las piernas.

Para desmontar las carrilleras, cójalas por la parte delantera, cerca de la mentonera del casco, y tire de ellas en la dirección de la flecha para que todos los botones automáticos ① se desabrochen.

Para volver a montar las protecciones de las mejillas, introduzca la barra de plástico en sus alojamientos traseros ③ y en las clavijas del lado de la cobertura ④.

Para volver a montar las carrilleras, introdúzcalas en el casco y desabroche los botones automáticos de cierre ⑤.

Controle que las carrilleras queden perfectamente fijadas al casco.



EN

IT

FR

DE

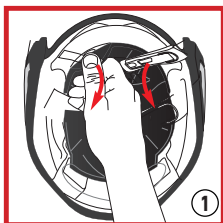
ES

PT

PY

中文

日本語



7.2 DESMONTAJE/ MONTAJE DEL INTERIOR

Requisito previo: mientras esté sentado, ponga el casco invertido sobre las piernas.

Para desmontar el interior, desenganche los ganchos situados en la parte delantera ① y después los botones de la parte trasera ②.

Para volver a montar el interior siga las mismas operaciones en el orden inverso.

8 ACCESORIOS



ATENCIÓN:

Utiliza exclusivamente accesorios originales AGV.

Para conocer los accesorios originales AGV visita la página www.agv.com.

La utilización de accesorios no originales puede poner en peligro la seguridad del casco y anula cualquier garantía sobre el producto. Dainese Spa no asume ninguna responsabilidad en caso de utilización de accesorios no originales (por ejemplo, sistemas de comunicación, cámaras de acción, pantallas u otros accesorios).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

EN

IT

FR

DE

ES

MANUALE DE UTILIZAÇÃO

Instruções e requisitos de segurança específicos
do capacete K5 JET EVO

PT

PY

中文

日本語

1 USO DO MANUAL

Antes de utilizar o capacete é necessário ler atentamente a documentação e os seus eventuais complementos que acompanhem o produto. A documentação faz parte integrante do produto e deve ser conservada durante todo o ciclo de vida do capacete.

O Manual de Utilização AGV é constituído por dois volumes, um geral relativo a toda a gama de capacetes e um para o modelo específico de capacete.

A Dainese S.p.A. reserva-se o direito de introduzir alterações ao produto e à respetiva documentação sem qualquer notificação. Para ter a certeza de que dispõe da versão mais recente disponível da documentação, deverá contactar um AGV Service Center.

Os produtos apresentados nas imagens devem ser considerados indicativos e poderão diferir do produto adquirido.

1.1 LEGENDA

Condição Requisito prévio e/ou preparatório de uma operação de remoção, instalação, movimentação ou limpeza dos componentes.

- Ação isolada numa sequência de ações.
- Conclusão e/ou resultado de uma operação.



Prescrição e/ou medida preventiva para respeitar rigorosamente. A falta de cumprimento pode originar danos para o produto, uma eventual anulação da garantia e/ou uma diminuição no desempenho de segurança.



Informações e/ou advertências para uma execução eficaz dos procedimentos de arranque, movimentação, controlo, regulação, manutenção e limpeza dos componentes.



2 EQUIPAMENTO DO CAPACETE

2.1 ACESSÓRIOS DE SÉRIE

Os acessórios que se seguem estão incluídos. Certifique-se de que os mesmos estão presentes logo após a compra. Se algum destes estiver a faltar, por favor contacte um AGV Service Center.

User Safety Manual

Saco para capacete AGV de tecido

Adesivo com logotipo AGV

2.2 ACESSÓRIOS PÓS-VENTA

Para mais informações sobre os acessórios para K5 JET EVO disponíveis, visite a loja em www.agv.com ou contacte um AGV Service Center.



O K5 JET EVO só pode ser equipada com acessórios originais AGV. Por favor contacte um AGV Service Center se tiver quaisquer dúvidas ou preocupações relativamente à compatibilidade ou montagem.

EN

IT

FR

DE

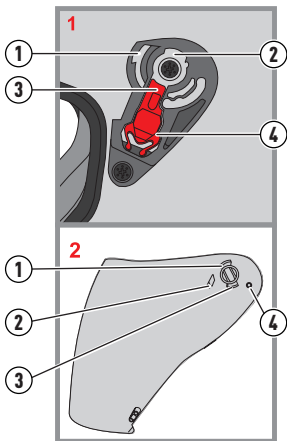
ES

PT

PY

中文

日本語



3 VISEIRA

3.1 MECANISMO DA VISEIRA

- Encaixe superior ①;
- Dentes da base de movimentação ②;
- Gancho da viseira ③;
- Cursor de bloqueio da viseira ④.

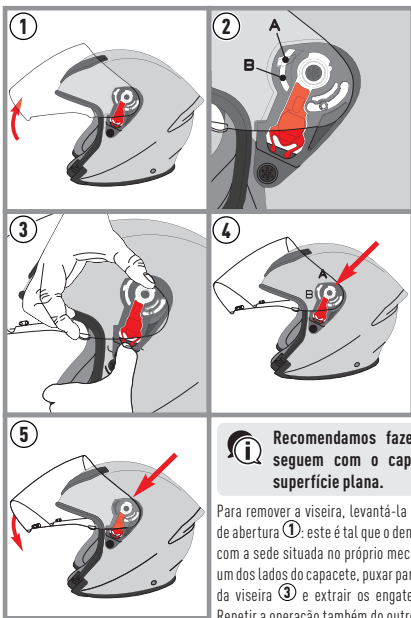
3.2 REMOÇÃO/INSTALAÇÃO DA VISEIRA

A viseira é em policarbonato antirreflexo e está equipada com ganchos que se inserem nos encaixes das bases de movimentação. O dente da viseira interage com os dentes da base de movimentação para consentir a estabilidade da viseira, nas fases de abertura, em diferentes posições.

- Encaixe superior ①;
- Dente da viseira ②;
- Encaixe inferior ③.
- Dente da viseira ④;



Usar apenas viseiras AGV CITY 21.



Recomendamos fazer as operações que seguem com o capacete apoiado numa superfície plana.

Para remover a viseira, levantá-la até ao disparo inter- médio de abertura ①: este é tal que o dente de engate A fica alinhado com a sede situada no próprio meca- nismo B ②. Partindo de um dos lados do capacete, puxar para baixo o cursor de bloqueio da viseira ③ e extrair os engates de enganche da viseira. Repetir a operação também do outro lado e remover a viseira.

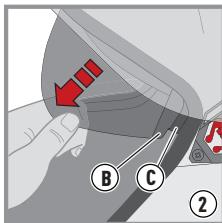
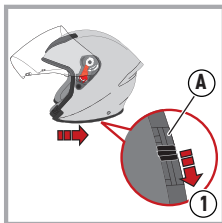
Para instalar a viseira, partindo de um lado do capa- cete, alinhar o dente de engate com a sede no me- canismo B e contemporaneamente inserir o engate superior da viseira na sua sede da base de movimento ④. Em seguida, inserir o engate inferior da viseira no bloqueio da viseira (eventualmente com ajuda puxan- do para baixo o cursor) ⑤. Repetir a operação tam- bém do outro lado. Abaixar a viseira e verificar o bom funcionamento.

Além disso, controlar que a viseira em fase de fecho termine perfeitamente em sua sede, ou seja, que os ímanes e os dentes de centragem situados no lado in- ferior da viseira entrem perfeitamente nas suas sedes.

N.B. No caso em que a viseira não adere perfeitamente ao perfil do bordo de borracha do capacete, pode ser necessário uma regulação ou substituição da base do mecanismo da viseira. Neste caso, contacte um ponto de assistência AGV.

4 PALA SOLAR

Feita de policarbonato resistente a riscos, melhora o conforto e oferece proteção contra a radiação UV. A transmitância varia entre 20% e 35%, dependendo das homologações. A posição pode ser ajustada de acordo com a morfologia do nariz.



A pala solar só pode ser utilizada durante o dia em condições ótimas de visibilidade. Não deve ser usada à noite, ao amanhecer, ao pôr-do-sol ou quando as condições meteorológicas não permitem uma visibilidade perfeita.

4.1 ATUAÇÃO E AJUSTE

Para baixar a pala solar, empurre o cursor de manuseamento **A** para a parte de trás do capacete **1**.

Depois de baixada, a pala solar pode ser regulada ajustando os últimos 5 mm de deslocação.



Não acionar a pala de sol sem utilizar o cursor predefinido.

4.2 REMOÇÃO E INSTALAÇÃO

Condição: sente-se colocando o capacete sobre as pernas. Pala solar.

Agarrar o guardasol e exercer uma pressão verso o interior da cúpula até que o dente de plástico **B** se solte da sua sede **C** como mostrado na Figura **2**.

Repita as operações no lado oposto.

Para instalar a pala solar, repita as operações anteriores na ordem inversa, tendo sempre o cuidado de verificar o seu correto movimento.

5 LENTES PINLOCK® ANTI EMBACIAMENTO

Dispositivo em plástico hidrofílico com propriedades anti embaciamento para absorver a humidade.

Introduzindo-se com precisão no molde especial na superfície interna da viseira, criam uma bolsa de ar que limita a formação de condensação sem comprometer o campo de visão.



Os dispositivos anti embaciamento retardam a formação de condensação, mas não garantem que o fenómeno não ocorra. Este dispositivo atrasa a ocorrência do fenómeno. Por conseguinte, em condições ambientais extremas, pode ocorrer embaciamento da viseira.



É sempre recomendada a utilização da lente da marca Pinlock® quando a temperatura do ar for inferior a 20 °C e/ou a humidade for superior a 70% e/ou na presença de chuva.



A lente da marca Pinlock® deve ser tratada com cuidado e sem utilizar ferramentas que possam arranhar ou riscar a sua superfície.

5.1 INSTALAÇÃO

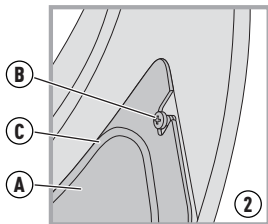
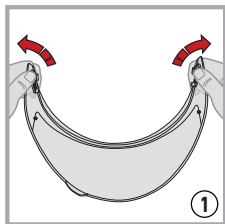
Condição: a viseira foi removida do capacete (ver 3.2) e foi totalmente limpa. A lente está em sobre a superfície interna da viseira, orientada com a junta de silicone em contacto com a viseira.

Segure ligeiramente na viseira apertando-a nas extremidades ①.

Fixe a lente ① nos pinos ② da viseira; primeiro num lado e, depois no outro.

Certifique-se de que a junta de silicone ③ da lente adere perfeitamente à viseira ao longo de toda a sua extensão ②.

Remova a película de proteção da lente e coloque a viseira no capacete (consultar 3.2).



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

5.2 REMOÇÃO

Condição: a viseira está removida do capacete (ver 3.2).

Segure ligeiramente na viseira apertando-a nas extremidades ③.

Levante a lente **A** atuando na sua parte central inferior, e, em seguida, solte-a dos pinos **B** da viseira; primeiro de um lado e depois do outro ④.

A lente está agora solta. Remova-a.

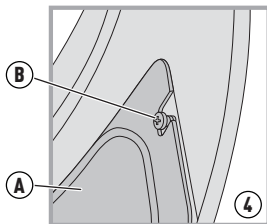
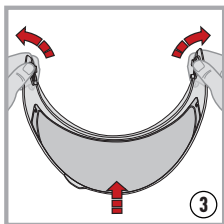


A lente da marca Pinlock® deve ser tratada com cuidado e sem utilizar ferramentas que possam arranhar ou riscar a sua superfície.

5.3 PRÉ-TENSIONAMENTO

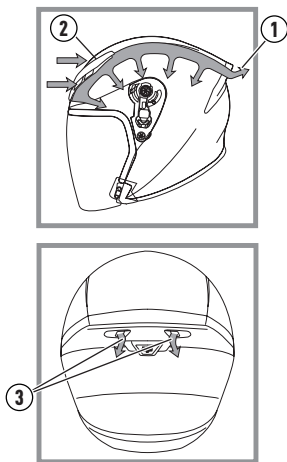


Consulte o documento ilustrativo incluído na embalagem da lente Pinlock®.



6 SISTEMAS DE VENTILAÇÃO

- Canalizações em polistireno ①;
- Entradas de ar dianteiras ②;
- Extrator de ar superior ③.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

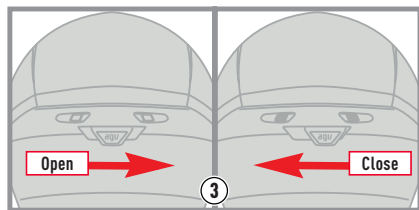
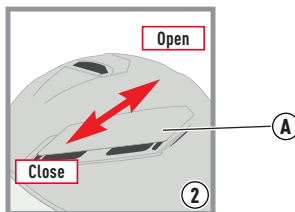
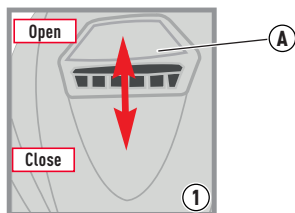
PY

中文

日本語

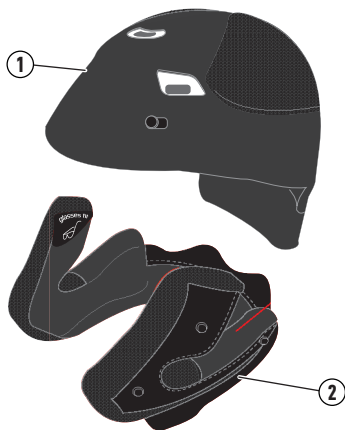
6.1 ABERTURA/FECHO ENTRADAS DE AR DIANTEIRAS

Para abrir/fechar as entradas de ar dianteiras, opere o cursor **A** até quando ouvir o disparo do fecho que indica o bloqueio do cursor na sua posição **1** e **2**.



7 INTERIORES

- Forro ①;
- Almofadas ②;



EN

IT

FR

DE

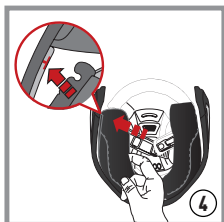
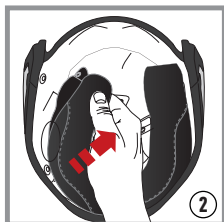
ES

PT

PY

中文

日本語



7.1 REMOÇÃO/ INSTALAÇÃO DAS ALMOFADAS

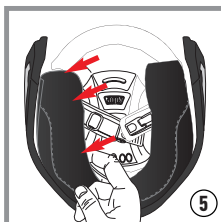
Condição: sente-se colocando o capacete virado para baixo sobre as pernas.

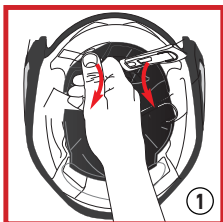
Para remover as almofadas, agarre-as pela parte dianteira perto da queixeira do capacete e puxe-as na direção da seta para as soltar de todos os botões de pressão ①.

Para voltar a montar os protetores de face, inserir a tira de plástico nas suas sedes traseiras ③ e nas cavilhas correspondentes na lateral da calota ④.

Para voltar a montar as almofadas, coloque-as no capacete e aperte os botões de pressão de conexão ⑤.

Verifique se as almofadas estão bem firmes no capacete.





7.2 REMOÇÃO/ INSTALAÇÃO CAPA

Condição: sente-se colocando o capacete virado para baixo sobre as pernas.

Para remover a capa, retirá-la dos ganchos frontais ① e depois dos botões traseiros ②.

Agir de forma contrária para instalar a capa.

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

8 ACESSÓRIOS



ATENÇÃO:

Utilizar exclusivamente acessórios originais AGV.

Para conhecer os acessórios originais AGV consulte o sítio www.agv.com.

A utilização de acessórios não originais pode comprometer a segurança do capacete e anula qualquer garantia do produto. A Dainese Spa não assume nenhuma responsabilidade em caso de utilização de acessórios não originais (por exemplo de sistemas de comunicação, action câmara, viseiras ou outros acessórios).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

РУ

Инструкции и указания по безопасности
для шлема K5 JET EVO

中文

日本語

1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОВОДСТВА

Перед использованием шлема необходимо внимательно прочитать документацию и любые дополнительные материалы, прилагаемые к изделию. Документация является неотъемлемой частью продукта и должна храниться в течение всего жизненного цикла шлема.

Руководство по эксплуатации AGV состоит из двух частей, одна из которых распространяется на весь ассортимент шлемов, а другая предназначена для конкретной модели шлема.

Компания Dainese S.p.A. оставляет за собой право вносить изменения в продукт и соответствующую документацию без уведомления. Чтобы убедиться, что у вас имеется документация самой последней версии, обратитесь в сервисный центр AGV.

Изделия, показанные на изображениях, следует считать ориентировочными, они могут отличаться от приобретенного продукта.

1.1 УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Предварительное условие Предварительная и (или) подготовительная операция по удалению, установке, транспортировке и чистке компонентов.

- Отдельное действие в последовательности действий.
- Завершение и (или) результат операции.



Особые указания и (или) меры предосторожности, которые необходимо четко выполнять. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению изделия, возможному аннулированию гарантии и (или) снижению показателей безопасности.



Информация и (или) предупреждение для более эффективного выполнения процедур эксплуатации, обработки, контроля, регулировки, обслуживания и очистки компонентов.

правая | левая
сторона | сторона



EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

2 КОМПЛЕКТАЦИЯ ШЛЕМА

2.1 АКСЕССУАРЫ СЕРИЙНОГО ПРОИЗВОДСТВА

В комплект поставки входят приведенные ниже аксессуары. Проверьте их наличие сразу после покупки. В случае отсутствия одного из аксессуаров, пожалуйста, свяжитесь с сервисным центром AGV.

User Safety Manual

Тканевая сумка для шлема AGV

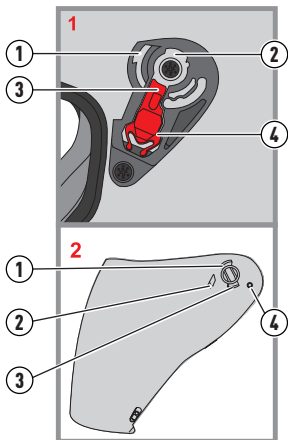
Наклейка с логотипом AGV

2.2 АКСЕССУАРЫ ПОД МАРКОЙ ПОСТАВЩИКА

Более подробную информацию об имеющихся в наличии аксессуарах для K5 JET EVO Вы можете получить на сайте интернет магазина www.agv.com или в сервисном центре AGV.



K5 JET EVO разрешается оснащать только оригинальными аксессуарами компании AGV. Свяжитесь с сервисным центром AGV в случае возникновения вопросов или сомнений относительно совместимости или сборки.



3 ЛИЦЕВОЙ ЩИТОК

3.1 МЕХАНИЗМ ЛИЦЕВОГО ЩИТКА

- Гнездо верхнего сцепления ①;
- Базовые зубцы движения ②;
- Стопор лицевого щитка ③;
- Ползунок стопора лицевого щитка ④.

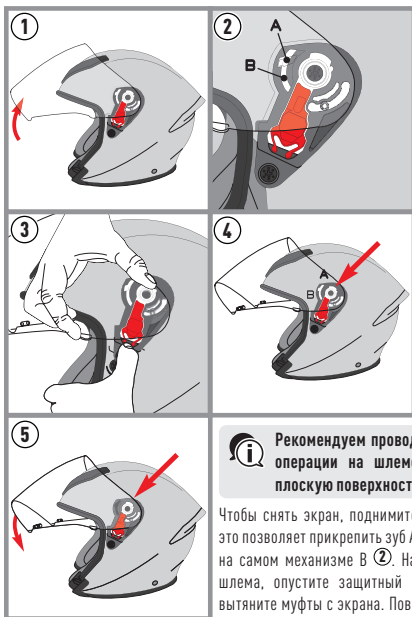
3.2 СНЯТИЕ/УСТАНОВКА ЛИЦЕВОГО ЩИТКА

Лицевой щиток выполнен из поликарбоната, устойчивого к царапинам и оснащён сцеплениями, которые устанавливаются в гнезда основного движения. Зубец лицевого щитка взаимодействует с зубцами базового движения, чтобы обеспечить стабильность при открытии лицевого щитка в разных позициях.

- Верхнее сцепление ①;
- Зубец лицевого щитка ②;
- Нижнее сцепление ③.
- Зубец лицевого щитка ④;



Использовать только лицевые щитки AGV CITY 21.



Рекомендуем проводить описанные ниже операции на шлеме, установив его на плоскую поверхность.

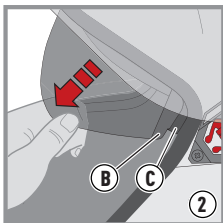
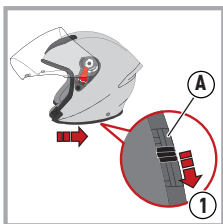
Чтобы снять экран, поднимите его до механизма ①: это позволяет прикрепить зуб А к сиденью, сделанному на самом механизме В ②. Начиная с одной стороны шлема, опустите защитный ползунок экрана ③ и вытяните муфты с экрана. Повторите с другой стороны и снимите экран.

Для установки экрана, начатого с одной стороны шлема, выровнять крючок зуба А в сиденье механизма В и в то же время вставить верхнее отверстие экрана в его сиденье основания движения ④. Затем вставьте нижнюю ссылку экрана в безопасность экрана (при необходимости, потянув курсор вниз) ⑤. Повторите с другой стороны, а также. Опустите экран и убедитесь, что он работает правильно. Кроме того, убедитесь, что экран при закрытии идеально на месте, то есть, что магниты и центрирующие зубы, расположенные на нижней стороне экрана, идеально подходят к вашему сиденью.

Примечание. В том случае, если лицевой щиток не прилегает безупречно к профилю резинового края на шлеме, то может понадобиться настройка или замена базового механизма лицевого щитка. В этом случае следует обратиться в сервисный центр компании AGV.

4 ЗАЩИТА ОТ СОЛНЦА

Изготовлен из устойчивого к царапинам поликарбоната, повышает комфорт и обеспечивает защиту от ультрафиолетового излучения. Пропускная способность варьируется от 20% до 35% в зависимости от разрешений. Положение можно регулировать в соответствии с морфологией носа.



Защиту от солнца можно использовать только в течение дня в оптимальных условиях видимости. Ее нельзя использовать ночью, на рассвете, на закате, или если погодные условия не обеспечивают идеальной видимости.

4.1 ПРОДВИЖЕНИЕ И РЕГУЛИРОВКА

Чтобы опустить защиту от солнца, протолкните ползунок управления **A** по направлению к задней части шлема **1**.

После опускания солнцезащитный козырек можно отрегулировать, настроив последние 5 мм хода.



Не двигать солнцезащитный козырек без специального ползуна.

4.2 ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА

Предварительное условие: в положении сидя, положив шлем на колени. Опустите солнцезащитный козырек.

Возьмитесь за солнцезащитный козырек и надавите на него внутрь корпуса, пока пластмассовый зуб **B** удерживающий его, не отсоединится от гнезда **C**. Как на иллюстрации **2**.

Повторить операции, действуя с противоположной стороны.

Чтобы установить солнцезащитный козырек, повторите предыдущие операции в обратном порядке, следя за его правильным движением.

5 ПРОТИВОТУМАННЫЕ ЛИНЗЫ PINLOCK®

Устройство из гидрофильного пластика с противотуманными свойствами, способное впитывать влагу.

Благодаря точной установке в посадочное гнездо соответствующей формы, на внутренней поверхности визора создается воздушный карман, который ограничивает появление тумана без ущерба для поля зрения.



Противотуманные устройства задерживают образование конденсата, но не гарантируют того, что явление не возникнет. Это устройство задерживает появление запотевания. Поэтому в экстремальных условиях окружающей среды может возникнуть запотевание визора.



Рекомендуется всегда использовать фирменное стекло Pinlock® при температуре воздуха ниже 20°C и (или) при влажности более 70%, и (или) во время дождя.



С линзой Pinlock® следует обращаться осторожно, без применения инструментов, которые могут поцарапать ее или ускорить износ поверхности.

5.1 УСТАНОВКА

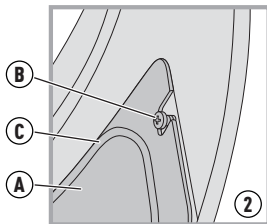
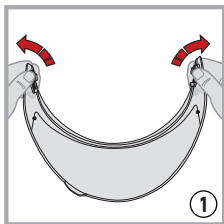
Предварительное условие: визор снят со шлема (см. 3.2) и полностью почищен. Линза опирается на внутреннюю поверхность визора, при этом силиконовая прокладка соприкасается с визором.

Слегка потяните визор, держа за его концы ①.

Закрепите линзу **A** на штырях **B** визора сначала с одной стороны, затем с другой.

Проверьте, чтобы силиконовая прокладка **C** линзы идеально прилегла к визору по всей длине ②.

Удалите защитную пленку стекла и установите визор на шлем (см. 3.2).



5.3 СНЯТИЕ

Предварительное условие: визор снят со шлема (см. 3.2).

Слегка потяните визор, держа за его концы ③.

Поднимите линзу ① воздействуя на ее нижнюю центральную часть, затем снимите ее со штифтов ② имеющих на визоре сначала с одной стороны, затем с другой ④.

Теперь линза отсоединена. Снимите ее.

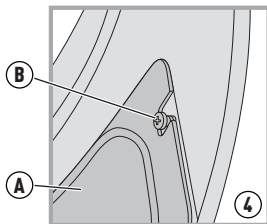
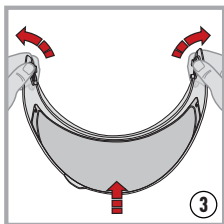


С линзой Pinlock® следует обращаться осторожно. Не используйте инструменты, которые могут поцарапать линзу или ускорить естественный износ ее поверхности.

5.3 ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ НАТЯЖЕНИЕ



См. иллюстративный документ, входящий в комплект поставки линзы Pinlock®.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

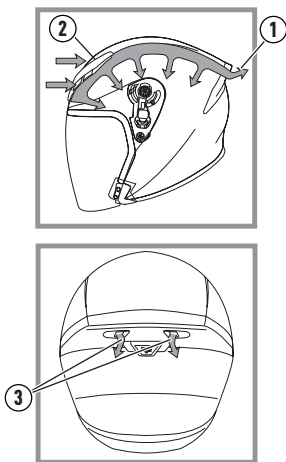
РУ

中文

日本語

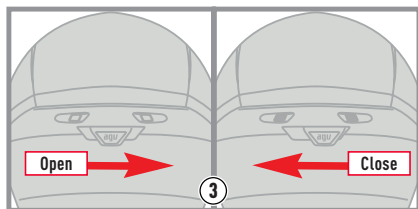
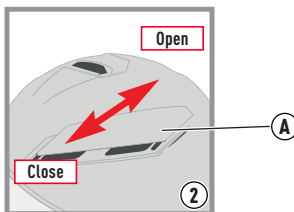
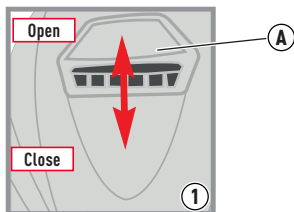
6 СИСТЕМЫ ВЕНТИЛЯЦИИ

- Каналы в полистироле ①;
- Передние воздухозаборники ②;
- Верхнее отверстие для выхода воздуха ③.



6.1 ОТКРЫТИЕ/ЗАКРЫТИЕ ПЕРЕДНИХ ВОЗДУХОЗАБОРНИКОВ

Чтобы открыть/закрыть передние воздухозаборники, использовать ползунок **A** пока вы не услышите щелчок, указывающий на блокировку ползунка в позиции **1** и **2**.



EN

IT

FR

DE

ES

PT

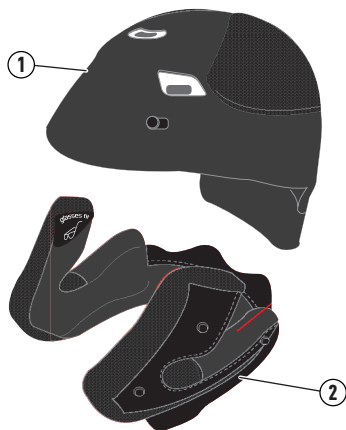
РУ

中文

日本語

7 ВНУТРЕННЯЯ ОТДЕЛКА

- Прокладка ①;
- Прокладки для щёк ②;





7.1 СНЯТИЕ/УСТАНОВКА ПРОКЛАДОК ДЛЯ ЩЁК

Предварительное условие: в положении сидя, положив перевернутый шлем на колени.

Чтобы снять прокладки для щёк, взять их в передней части рядом с подбородником шлема и потянуть их по направлению стрелки, чтобы освободить их от всех кнопок ①.

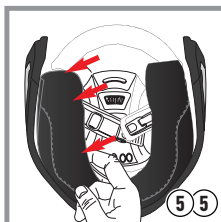
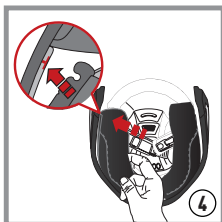


Чтобы установить на место прокладки для щёк, вставить пластиковую петлю в задние гнезда ③ и в соответствующие колышки со стороны оболочки ④.

Чтобы установить на место прокладки для щёк, ввести их в мотошлем и застегнуть на кнопки ⑤.



Проверить, что прокладки для щёк надёжно закреплены на шлеме.



EN

IT

FR

DE

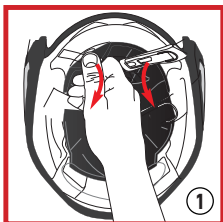
ES

PT

РУ

中文

日本語



7.2 СНЯТИЕ/УСТАНОВКА ПРОКЛАДКИ

Предварительное условие: в положении сидя, положив перевернутый шлем на колени.

Чтобы снять прокладку, расстегнуть передние крепления ① а затем, задние кнопки ②.

Действовать в обратном порядке, чтобы снять прокладку.



8 ПРИНАДЛЕЖНОСТИ



ВНИМАНИЕ!

Используйте только оригинальные принадлежности AGV.

Чтобы ознакомиться с оригинальными принадлежностями AGV, посетите сайт www.agv.com.

Использование неоригинальных принадлежностей может негативно повлиять на безопасность мотоцикла и приводит к отмене гарантии на изделие. Компания Dainese Spa не несёт ответственности, если использовались принадлежности других производителей (например, гарнитура, экшн-камера, лицевые щитки и другие принадлежности).

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

用户手册

中文

K5 JET EVO 头盔安全说明和警示

日本語

1 手册使用

使用本头盔产品前需仔细阅读本文档和与本产品相关的其它补充内容。本文档为产品不可分割的一部分，在头盔整个使用寿命期间应妥为保存。

AGV 使用手册由两部分组成，一部分为涵括所有头盔产品的一般性说明，另一部分为特定款式头盔的说明。

Dainese S.p.A. 公司保留在不通告情况下，对产品以及对应文档内容做出修改的权利。为确保您所持有的文档为最新更新版本，请咨询 AGV 服务中心。

图片中所列产品仅供参考，所购产品可能略有不同。

1.1 图例

前提条件 安装、处理或清洁零件等操作时的初步或先决条件

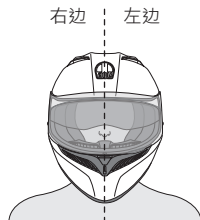
- 一系列操作中的单个操作
- 结论或操作结果



需严格遵守的条件或采取的预防措施。未按指示操作可能导致产品损坏、保修失效或安全性能下降。



为更有效地进行元件操作、处理、控制、调整、维护和清洁流程而需了解的信息或警示内容。



2 头盔特性

2.1 标准配件

包含下列配件。购买后请确认是否齐全。如有任何缺失, 请联系 AGV 服务中心。

User Safety Manual

AGV 织物头盔袋

AGV 徽标贴纸

2.2 售后配件

有关 K5 JET EVO 可用配件的更多信息, 请访问 www.agv.com 网店或联系 AGV 服务中心。



K5 JET EVO 只能安装原装 AGV 配件。有关兼容性或组装的任何疑问或请求, 请联系 AGV 服务中心。

EN

IT

FR

DE

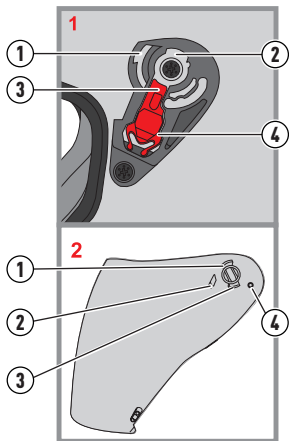
ES

PT

PY

中文

日本語



3 镜片

3.1 镜片机构功能

- › 上方卡钩座 ①
- › 镜片机能基座上的棘齿 ②
- › 镜片固定插销 ③
- › 镜片固定插销开关滑块 ④。

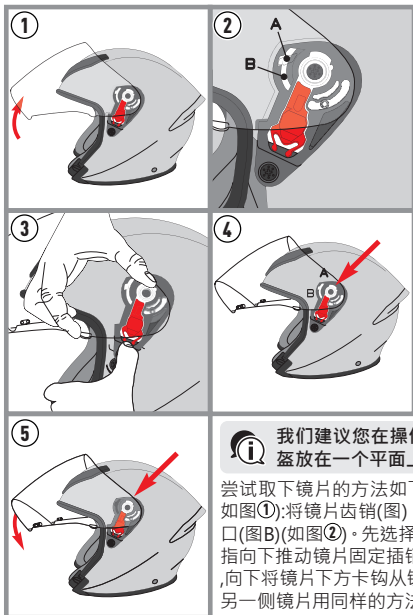
3.2 拆卸/安装镜片

由防刮痕的聚碳酸酯材料制成的镜片，是可以安装卡钩在镜片基座 上的。镜片机能基座上的棘齿可以和镜片上的齿销互相配合，让镜 片在打开的过程中可以固定停留在不同的位置上。

- › 上方卡钩 ①
- › 镜片齿销 ②
- › 下方卡钩 ③
- › 镜片齿销 ④。



只能使用 AGV CITY 21 头盔镜



我们建议您在操作以下动作时将头盔放在一个平面上。

尝试取下镜片的方法如下,将镜片开至中间(如图①);将镜片齿销(图) 对准耳盖底座的缺口(图B)(如图②)。先选择头盔一侧,用大拇指向下推动镜片固定插销开关滑块(如图③),向下将镜片下方卡钩从镜片基座中取出。将另一侧镜片用同样的方法取下来。

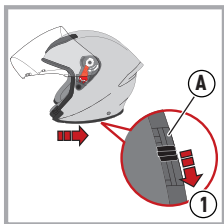
安装镜片方法如下,先选择头盔一侧,将镜片 齿销(图A)对准耳盖底座的缺口(图B),同时上方卡钩依角度插入镜片机能基座上(如图④),然后将下方卡钩卡进镜片固定插销内(用手指向下推动镜片固定插销开关滑块有助于 安装)⑤。将另一侧镜片用同样的方法安装。结束这个动作后,把镜片关闭下来确认一下是否 安装到位。

此外,当向下完全闭合镜片时候,片上的磁 铁和镜片侧边的卡角会完全与头盔侧边的磁铁 机构相吻合。

请注意: 如果镜片和橡胶胶条之间的间隙大,气 密性不好,这时需要调整或更换镜片机能基座。如果有这种情况发生,请联系AGV寻求帮助。

4 遮阳镜

由防划聚碳酸酯制成，提高了舒适性，并能够提供防紫外线辐射保护。根据不同的认证许可，透射比介于 20% 至 35% 之间。位置可根据鼻子的形态进行调节。

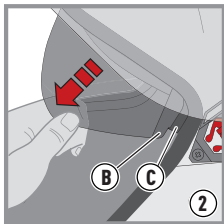


遮阳镜仅限于白天且视线条件良好的情况下使用。不可在夜晚、凌晨、夕照或大气条件无法提供完美视线条件时使用。

4.1 使用和调节

下拉遮阳镜时，请将使用拨扣向头 ① 盔后方推动 ①。

当遮阳镜拉下后，可继续微调 5 毫米。



请勿在不使用默认滑块的情况下操作遮阳板。

4.2 拆卸和安装

前提：保持坐姿，将头盔放在腿上。降低遮阳板。

抓住遮阳镜并沿箭头方向将其往外旋转直至两侧固定齿 ② 从底座 ③ 上脱离 ③ 如图 ②。

在另一侧重复此操作。

安装遮阳镜时，请反方向重复上述操作，最后注意检查遮阳镜的活动是否正确。

5 PINLOCK® 防雾镜片

镜片由亲水塑料材料制成，具有防雾并吸收潮气的特点。

精确地插入护目镜内表面相应轮廓的位置中，可以产生气囊，在不影响视野的情况下限制雾面的形成。



防雾配置可以延缓冷凝现象，但不能确保此现象不会发生。此配置可以延缓上述现象的形成。因此，在极端环境条件下，护目镜依然可能会有雾面形成。



我们始终建议在气温低于 20 摄氏度和或湿度高于70% 和或下雨的情况下使用 Pinlock® 品牌防雾镜片。



Pinlock®防雾镜片应小心保养，不要使用可能划伤或磨损镜片表面的工具。

5.1 安装

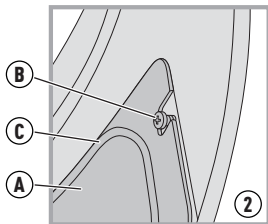
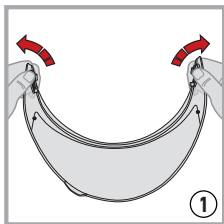
前提条件：护目镜已从头盔上拆卸（见 3.2）并经过彻底清洁。将镜片放置在护目镜内表面上，带硅胶密封件一面朝向护目镜。

轻轻抓住护目镜两端 ①。

将镜片 ① 固定在 护目镜的栓销 ② 上；先从一侧开始，之后进行另一侧。

确保镜片的硅胶密封件 ③ 沿整个 长度与护目镜完美贴合 ②。

揭去镜片保护膜并将护目镜安装在头盔上（参考3.2）。



5.2 拆卸

前提条件：护目镜已从头盔上拆除（见 3.2）。

轻轻抓住护目镜两端 ③。

从镜片 A 的中间下部抬起镜片，将其从护目镜上的栓销 B 中解锁；首先在一侧，然后在另一侧 ④。

现在镜片就被卸下了。将其拿开。



Pinlock® 防雾镜片应小心保养，不要使用可能划伤或磨损镜片表面的工具。

5.3 预张紧

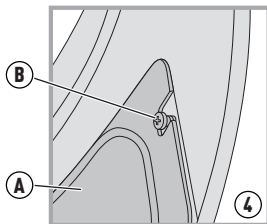
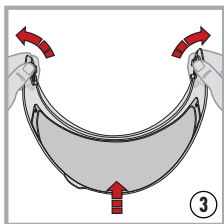


请参阅

Pinlock®

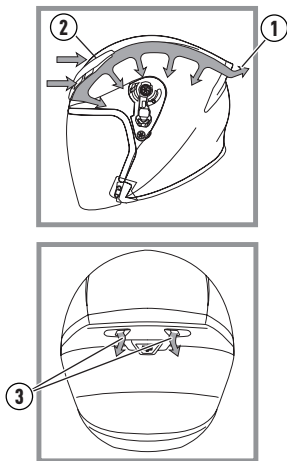
防

雾镜片包装中的说明资料。



6 通风系统

- › 设计在保丽龙上的通风凹槽 ①
- › 三个前额通风口 ②
- › 后上通风口 ③。



EN

IT

FR

DE

ES

PT

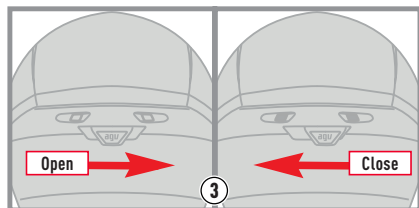
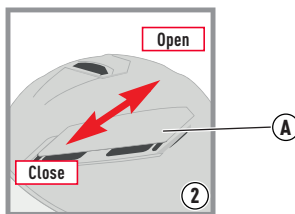
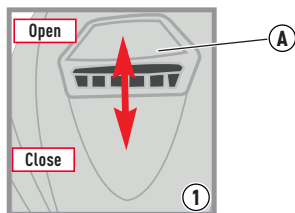
PY

中文

日本語

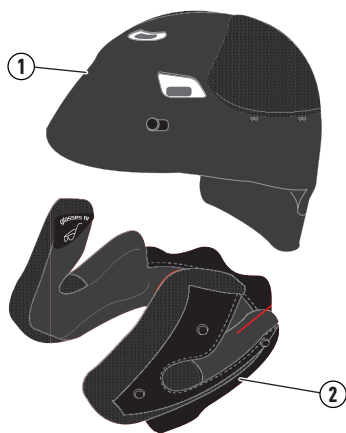
6.1 前额通风口的打开与关闭

可以将通风上的推钮/推片向上即处于打开状 **A** 态, 相反, 将通风上的推钮/推片向下即处于关闭状态 **①** 和 **②**。



7 内部

- ▶ 王冠 ①
- ▶ 耳罩 ②



EN

IT

FR

DE

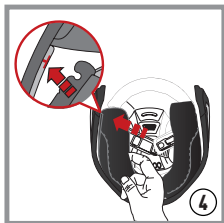
ES

PT

PY

中文

日本語



7.1 拆卸/安装耳罩

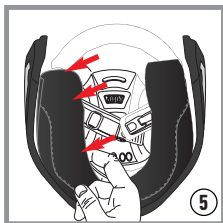
前提条件：于坐姿情况下将头盔倒放于双腿上。

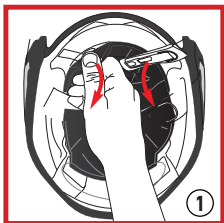
先将耳罩上的组合扣松开后，抓住耳罩前部按图示箭头方向拉①。

如需重新组装脸颊衬垫，请将塑料部分插入其后部底座③和外壳侧面的相关销钉④中。

重新安装耳罩，将耳罩塑料板塞回正确的位置⑤。

确保耳罩完好的安装在头盔上。



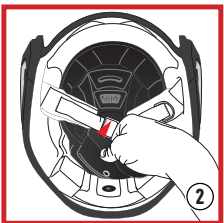


7.2 拆卸/安装王冠

前提条件：于坐姿情况下将头盔倒放于双腿上。抬起下颌保护罩并将其固定。

如需移除护耳，请将其从前部挂钩 ① 上取下，然后从后部纽扣 ② 中脱开。

相反的把扣子扣上就可以把王冠重新安装好。



8 配件



注意

仅使用AGV原装配件。

要了解哪些是AGV原装配件，请访问网站 www.agv.com。

使用非原装配件会影响头盔的安全性并导致产品保修无效。Dainese SpA不对非原装配件的使用 承担任何责任（例如：通讯系统，运动相机，镜片或其他配件）。

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

取扱説明書

日本語

特定の安全に関する指示と条件
ヘルメットK5 JET EVO

1 使用説明書

EN

IT

FR

DE

ES

PT

PY

中文

日本語

ヘルメットを使用する前に、製品に添付されている説明書と、補足資料がある場合は、これらをよく読む必要があります。説明書は製品の不可欠な部分であり、製品を使用する期間中は保管していなければなりません。

AGVヘルメットの取扱説明書は、全製品をカバーする一般的なものと、特定のヘルメット用のもの、2冊から構成されています。

Dainese S.p.A.製品および関連書類を予告なく変更する権利を有します。最新の更新された書類を入手するには、AGVサービスセンターにお問い合わせください。

ヘルメットの画像は参考であり、購入されたヘルメットとは異なる場合があります。

1.1 語句と記号

前提条件 部品の取り外し、取り付け、取り扱いまたは清掃の前提条件および/または準備。

- 一連の動作の中の一つの動作。
- 作業の終了および/または結果。



忠実に従わなければならない指示事項や予防対策。従わない場合、製品の破損、および保証の無効化および/または安全性の低下の可能性があります。



起動、移動、制御、調整、メンテナンス、クリーニングの手順をより効果的に実施するための情報および/または警告。

右側面 | 左側面



2 ヘルメット装備品

2.1 標準アクセサリ

以下のアクセサリが含まれています。購入後すぐに、全て揃っているか確認してください。もし、欠品がある場合は、AGVサービスセンターまでご連絡ください。

User Safety Manual

ファブリック製AGVヘルメットバ
ッグ

AGVロゴ入りステッカー

2.2 アフターマーケットアクセサリ

K5 JET EVO用のアクセサリの詳細は、www.agv.comオンラインショップを御覧ください。またはAGVサービスセンターにお問い合わせください。



K5 JET EVOでは、AGV純正アクセサリのみ装着可能です。互換性や組み立てについて疑問、あるいは質問がある場合は、AGVサービスセンターまでお問い合わせください。

3 シールド

3.1 シールドベースの構造

- ▶ 可動ラチェットギア ①;
- ▶ 上部クラスプ(ツメ) 収容部 ②;
- ▶ シールドロック ③;
- ▶ 着脱レバー ④。

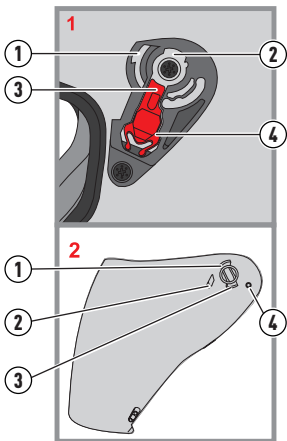
3.2 シールドの取り外し/取り付け

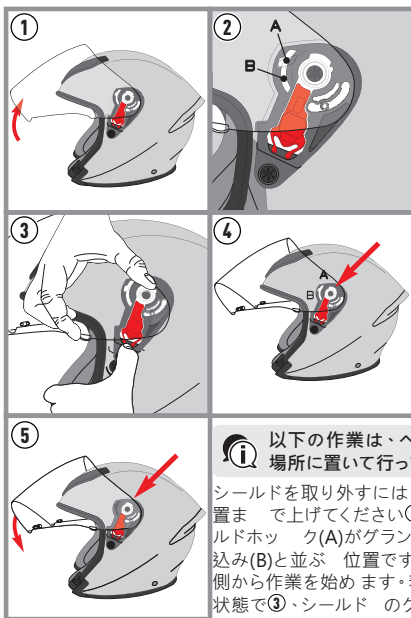
シールドは、傷の付きにくいポリカーボネート製で、ベースの可動ラチェットギアに適合するクラスプ(ツメ)があります。シールドのクラスプ(ツメ)は可動ラチェットギアと噛み合っており、シールドをさまざまな位置で固定させることができます。

- ▶ 上部クラスプ(ツメ) ①;
- ▶ ラチェットの歯 ②;
- ▶ 下部クラスプ(ツメ) ③
- ▶ ラチェットの歯 ④。



AGV CITY 21パイザーのみを使用してください。





i 以下の作業は、ヘルメットを平らな場所に置いて行って下さい。

シールドを取り外すには、シールドを中間位置まで上げてください①。中間位置はシールドホック(A)がグランドプレート上の切り込み(B)と並ぶ位置です②。ヘルメットの片側から作業を始めます。着脱レバーを下げた状態で③、シールドのクランプ(ツメ)を外します。反対側も同様に 取り外します。

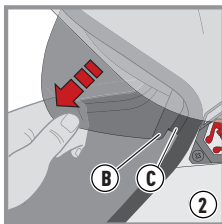
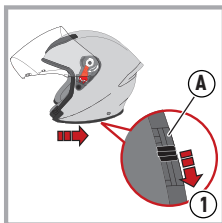
シールドを取り付けるには、ヘルメットの片方から作業を始めます。シールドホック(A)とグランドプレート上の切り込み(B)が並んだ状態で、上部クランプ(ツメ)をシールドベースの上部クランプ(ツメ)収容部に同時に挿入します④。続いてシールドの下部クランプをシールドロックに挿入します(必要に応じて着脱レバーを引き下げます)⑤。反対側も同様に挿入します。シールドを下げ、正常に作動するか確認します。

さらに、シールドを閉じた際に適切な位置に収まるかどうか(下部にある磁石に中央部の歯が完全に噛み合っているかどうか)を確認します。

请注意:如果镜片和橡胶胶条之间的间隙大,气密性不好,这时需要调整或更换镜片机能基座。如果有这种情况发生,请联系AGV寻求帮助。

4 サンシェード

傷のつきにくいポリカーボネート製で、快適性を高め、紫外線もカットします。透過率は、承認要件により、20%~35% のあいだとなっています。鼻の形に合わせて位置を調整できます。



サンシェードは、視界が良好な日中にかぎり、ご利用ください。夜間、夜明け前、夕暮れどき、また、気象条件により視界が不良なときは、利用しないでください。

4.1 操作と調整

操作スライダー **A** をヘルメットの後ろ側に押すと、サンシェードが下がります **①**。

サンシェードが下がったら、5mm程度を微調整し、サンシェードを固定してください。



定義済みカーソルを使わずにサンバイザーを操作してはいけません。

4.2 取り外しと取り付け

はじめに： ヘルメットを膝に乗せて座ります。サンシェードを下げます。

図にあるとおり、サンシェードを握り、サンシェードを止めているプラスチック歯 **B** がシート **C** から外れるまで、カバーの内側に向かって押します **②**。

反対側でもこの手順を行います。

サンシェードを取り付けるには、この手順を逆に行ってください。最後に正しく動くかどうか確認してください。

5 曇り止め PINLOCK® レンズ

親水性プラスチック素材を使用しており、湿気を吸着し、曇り止め効果があります。

バイザーの内側にある特殊形状のシートが湿気を完全に吸着し、結露を生じさせないエアポケットを形成するため、曇り止め効果があり、視界を妨げません。

 この曇り止め効果は、結露の発生を抑えることはできますが、完全に防ぐことを保証するものではありません。この装置は、結露の発生を時間的に遅らせる効果があります。このため、極端な環境では、バイザーが曇る場合もあります。

 ピンロック®レンズの利用が推奨されるのは、気温20℃ 以下、湿度70%以上、雨のときなどです。

 ピンロック®レンズは、表面を傷つけたりかすったりするおそれのある工具を使用せず、注意して取り扱ってください。

5.1 取り付け

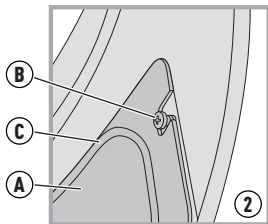
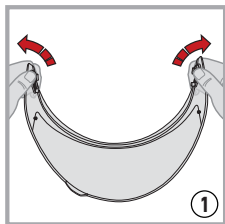
はじめに：バイザーをヘルメットから取り外し（参照：3.2）きれいに掃除してください。レンズをバイザーの内側に置き、シリコンガスケットがバイザーと接触している状態にします。

バイザーの両端をつかんで少し伸ばします ①。

レンズ **A** をバイザーのピン **B** に固定します。まず片側を固定し、つぎに反対側を固定します。

レンズのシリコンガスケット **C** がバイザーの全長に完全に密着していることを確認します ②。

レンズから保護フィルムをはがし、バイザーをヘルメットに取り付けます（参照：3.2）。



5.2 取り外し

はじめに：バイザーをヘルメットから取り外します（参照：3.2）。

バイザーの両端をつかんで少し伸ばします ③。

レンズ ① を中央下部に持ち上げ、バイザーのピン ② から外します。まず片側を外し、つぎに反対側を外します ④。

これでレンズが外れましたので、取り除いてください。

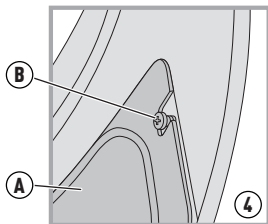
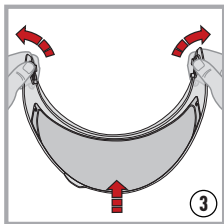


ピンロック®レンズは、表面を傷つけたりかすったりするおそれのある工具を使用せず、注意して取り扱ってください。

5.3 プレテンション

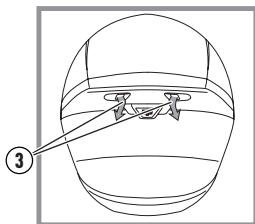
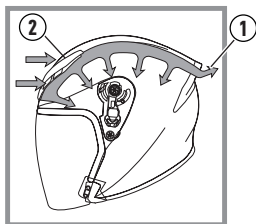


ピンロック®レンズのパッケージに同梱されている説明書をお読みください。



6 ベンチレーションシステム

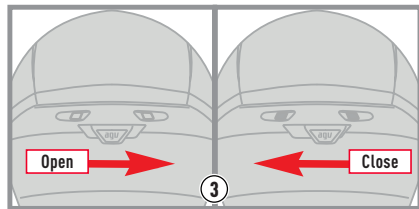
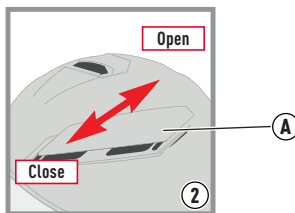
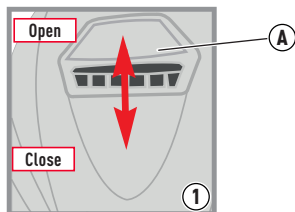
- センターエアインテーク ①;
- フロントベンチレーション ②;
- リアベンチレーション ③。



6.1 フロントベンチレーション開閉

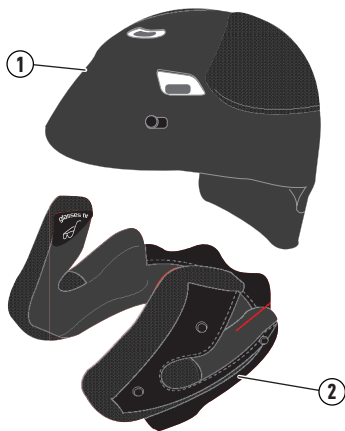
フロントベンチレーションを開閉するには、カチッと音がする所定位 置までカーソ

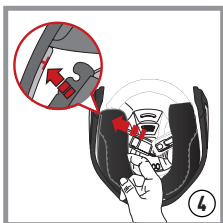
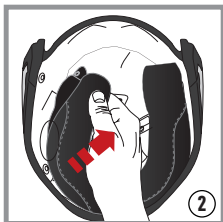
①Aを移動させます ①と②。



7 内装

- ▶ ヘッドセット ①;
- ▶ チークパッド ②;





7.1 チークパッドの取り外し/ 取り付け

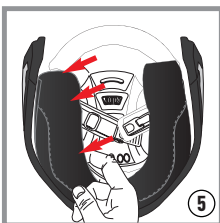
前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。

チークパッドを取り外すには、必ずチークパッド内側に 止めてあるボタン左右3か所ずつを最初に外して下さい。そしてチンストラップ付近で、チークパッドの前部 を握って、矢印の方向に引っ張ると、プレススタッドからチークパッドが外れます ①。

クッションを元の位置に戻すには、プラスチックストリップを背面スロット ③ とカバー側面の対応するピンに挿入します ④。

チークパッドがヘルメットに完全に固定されているか確認してください。 ⑤。

チークパッドがヘルメットに完全に固定されているか確認してください。



EN

IT

FR

DE

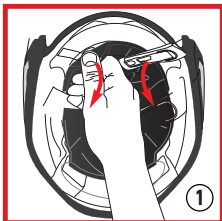
ES

PT

PY

中文

日本語

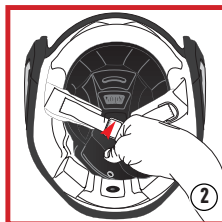


7.2 内装本体の着脱

前提条件。直ぐに座って、ヘルメットを逆さまにして両脚の上に置いてください。

キャップを取り外すには、まず前面のカップリング ① から取り外し、つぎに背面のボタン ② から取り外します。

耳あての取り付けは、逆の手順で行ってください。



8 アクセサリー



注意

AGV の認定アクセサリーのみをご使用ください。

認定アクセサリーについては、当社ウェブサイト www.agv.com をご覧ください。

他のアクセサリーの使用により、ヘルメットの安全性が損なわれ、製品すべての保証が無効になります。非認定のアクセサリー（例えば、通信システム、アクションカメラ、バイザー、その他のアクセサリー）を使用された場合、Dainese 株式会社は一切責任を負いかねます。



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



Dainese S.p.A.

via Louvigny, 35
36064 Colceresa (VI)
Italy

ph.: +39 0424 410711
fax: +39 0424 410700

agv.com